

2007. december 12., szerda

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket a rendelkezéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

(2) A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguknak azokat a főbb rendelkezéseit, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

#### 4. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történt közzététele utáni huszadik napon lép hatályba.

#### 5. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt ||,

az Európai Parlament részéről  
az elnök

a Tanács részéről  
az elnök

**P6\_TA(2007)0610**

### **A borpiac közös szervezése \***

**Az Európai Parlament 2007. december 12-i jogalkotási állásfoglalása a borpiac közös szervezéséről és bizonyos rendeletek módosításáról szóló tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2007)0372 – C6-0254/2007 – 2007/0138(CNS))**

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2007)0372),
  - tekintettel az EK-Szerződés 36. és 37. cikkére, amelynek megfelelően a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0254/2007),
  - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
  - tekintettel a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság jelentésére (A6-0477/2007),
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát, annak módosított formájában;
  2. felkéri a Bizottságot, hogy ennek megfelelően változtassa meg javaslatát az EK-Szerződés 250. cikkének (2) bekezdése értelmében;
  3. felkéri a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet, ha az általa jóváhagyott szövegtől el kíván térni;
  4. felkéri a Tanácsot a Parlamenttel való újbóli konzultációra abban az esetben, ha lényegesen módosítani kívánja a Bizottság javaslatát;
  5. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament állásfoglalását a Tanácsnak és a Bizottságnak.

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

#### 1. módosítás

(1A) PREAMBULUMBEKEZDÉS (új)

**(1a) Az Európai Unió a több mint másfél millió borászati vállalkozással a világ legjelentősebb bortermelője, -fogyasztója és -exportőre.**

2007. december 12., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

## 2. módosítás

## (2) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(2) A közösségbeli borfogyasztás folyamatosan csökken, és 1996 óta a Közösségből kivitt **bormennyiség az ennek megfelelő behozatalnál** sokkal alacsonyabb mértékben emelkedik. Ez **a** kereslet és **a** kínálat közötti egyensúly megbomlásához vezetett, ami viszont nyomást gyakorol a termelői árakra és bevételekre.

(2) A **minőségi borok értékesítése és a Közösségből való borkivitel növekedése ellenére a** közösségbeli borfogyasztás folyamatosan csökken, és 1996 óta a Közösségből kivitt **egyes borok mennyisége az ugyanilyen típusú borok behozatalánál** sokkal alacsonyabb mértékben emelkedik. Ez **az egyes borok iránti** kereslet és **az azokból való** kínálat közötti **általános** egyensúly megbomlásához vezetett, ami viszont nyomást gyakorol a termelői árakra és bevételekre.

## 3. módosítás

## (3) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(3) Az 1493/1999/EK rendeletben található eszközök egy része nem bizonyult hatékonynak abban, hogy az ágazatot a versenyképes és fenntartható fejlődés felé kormányozza. A piaci mechanizmusokat érintő intézkedések **(így a kényszerleparálás)** nem mutatkoztak költséghatékonyak, **amennyiben** strukturális feleslegek létrejöttét eredményezték anélkül, hogy javításokat követeltek volna meg a kapcsolódó versenyképes struktúrákban. Ráadásul bizonyos szabályozási intézkedések indokolatlanul korlátozták a versenyképes termelők tevékenységét.

(3) Az 1493/1999/EK rendeletben található eszközök egy része nem bizonyult hatékonynak abban, hogy az ágazatot a versenyképes és fenntartható fejlődés felé kormányozza. **Bizonyos** piaci mechanizmusokat érintő intézkedések nem mutatkoztak költséghatékonyak, **mivel** strukturális feleslegek létrejöttét eredményezték anélkül, hogy javításokat követeltek volna meg a kapcsolódó versenyképes struktúrákban. Ráadásul bizonyos szabályozási intézkedések indokolatlanul korlátozták a versenyképes termelők tevékenységét.

## 4. módosítás

## (3A) PREAMBULUMBEKEZDÉS (új)

(3a) A közösségi termelés 14%-át kitevő rendelkezésre álló **bormennyiség egyenlegének értéke 5 200 000 000 EUR nagyságrendű. Ezt 75 millió új belső fogyasztót célzó növekedéssel vagy olyan exporttöztönzéssel lehetne megvalósítani, amely több százmilliós fizetőképes fogyasztóval rendelkező harmadik országok felé irányul, jelentős jövedelemnövekedést eredményezve az ágazat számára.**

## 5. módosítás

## (3B) PREAMBULUMBEKEZDÉS (új)

(3b) A jelenlegi közös piacszervezés (kpsz) piaci intézkedéseinek eltörlése nagyon kedvezőtlenül érintené az ágazatot, ezért van szükség a jelenlegi és a jövőbeni kpsz közötti átmeneti időszak bevezetésére.

2007. december 12., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

## 6. módosítás

## (5) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(5) A tapasztalatok fényében ezért helyénvaló a borágazatra alkalmazandó közösségi rendszer alapvető átformálása a következő célkitűzések elérése céljából: az uniós bortermelők versenyképességének növelése; az uniós minőségi borok – mint a világ legjobb borai – hírnevének megszilárdítása; a régi piacok visszaszerzése és újak meghódítása az EU-ban és az egész világon; olyan borászati rendszer **létrehozása**, amely világos, egyszerű és hatékony szabályok alapján működik, amelyek biztosítják az egyensúlyt a kínálat és a kereslet között: olyan borászati rendszer kialakítása, amely megőrzi a közösségi bortermelés legjobb hagyományait, megerősítve számos vidéki térség társadalmi szerkezetét, és biztosítva, hogy a termelés egésze tiszteletben tartsa a környezetet. Következésképpen helyénvaló az 1493/1999/EK rendeletet hatályon kívül helyezni és helyébe ezt az új rendeletet léptetni.

(5) A tapasztalatok fényében ezért helyénvaló a borágazatra alkalmazandó közösségi rendszer alapvető átformálása a következő célkitűzések elérése céljából: az uniós bortermelők versenyképességének növelése; az uniós **bortermelők versenyképességének növelése; az uniós** minőségi borok – mint a világ legjobb borai – hírnevének megszilárdítása; a régi piacok visszaszerzése és újak meghódítása az EU-ban és az egész világon, **különösen figyelembe véve a folyamatosan növekedő keresletet az ázsiai feltörekvő piacokon, amely versenyt és lehetőségeket kínál az európai bortermelők számára;** olyan borászati rendszer **kialakítása**, amely világos, egyszerű és hatékony szabályok alapján működik, amelyek biztosítják az egyensúlyt a kínálat és a kereslet között; olyan borászati rendszer kialakítása, amely megőrzi a közösségi bortermelés legjobb hagyományait, **javítja a gazdálkodók életszínvonalát**, megerősítve számos vidéki térség társadalmi szerkezetét, és biztosítva, hogy a termelés egésze tiszteletben tartsa a környezetet. Következésképpen helyénvaló az 1493/1999/EK rendeletet hatályon kívül helyezni és helyébe ezt az új rendeletet léptetni.

## 7. módosítás

## (5A) PREAMBULUMBEKEZDÉS (új)

**(5a) A bor-kpsz-nek olyan keretfeltételeket kell teremtenie, amelyek lehetővé teszik, hogy a borászati ágazat önállóan megfeleljen a piacok követelményeinek, figyelembe véve a fogyasztók érdekeit, a borgazdaságok, köztük a feldolgozó üzemek közötti esélyegyenlőséget a tagállamokon belül és azok között, valamint az ökológiai megfontolásokat is.**

## 8. módosítás

## (9) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(9) Fontos előírni a versenyképes struktúrák megszilárdítására képes támogató intézkedéseket. Noha **az** intézkedéseket a Közösségnek kell kialakítania és finanszíroznia, a tagállamokra kell bízni a saját jellemzőik támasztotta igények szerinti – adott esetben a regionális sajátosságokat is számításba vevő – helyes vegyítési arány meghatározását, illetve az intézkedések bevonását a nemzeti támogatási programba. A tagállamok felelőssége kell, hogy legyen e programok végrehajtása.

(9) Fontos előírni a versenyképes struktúrák megszilárdítására képes támogató intézkedéseket. Noha **bizonyos** intézkedéseket a Közösségnek kell kialakítania és finanszíroznia, a tagállamokra kell bízni a saját jellemzőik támasztotta igények szerinti – adott esetben a regionális sajátosságokat is számításba vevő – helyes vegyítési arány meghatározását, illetve az intézkedések bevonását a nemzeti támogatási programba. A tagállamok felelőssége kell, hogy legyen e programok végrehajtása.

## 9. módosítás

## (9A) PREAMBULUMBEKEZDÉS (új)

**(9a) A reform becsült éves költsége 1 300 000 000 EUR. Ezt az összeget meg kell osztani a nemzeti költségvetések és a közösségi szinten meghozott intézkedések között. A nemzeti programokra elkülönített költségvetés tagállamok közötti elosztását a múltbeli arányokon, a telepített terület nagyságán és a múltbeli termelésen alapuló kritériumok szerint kell meghatározni.**

2007. december 12., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

## 10. módosítás

## (10) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(10) *A nemzeti támogatási programokhoz rendelt finanszírozás tagállamok közötti felosztásához a pénzügyi kulcs alapja a borászati költségvetés múltbeli aránya (fő kritérium), a szőlőültetvényrel rendelkező terület nagysága és a termelés hagyománya.* **törölve**

## 11. módosítás

## (10A) PREAMBULUMBEKEZDÉS (új)

(10a) *Egy tagállam nemzeti támogatási programjaihoz rendelt finanszírozás – ide nem értve a promóciós intézkedéseket – nem lehet kevesebb az adott tagállam számára 2008-ban szerkezetátalakítási célra biztosított összegnél.*

## 12. módosítás

## (11) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(11) E programok egyik kulcsintézkedése a közösségi borok **harmadik országokban folytatott** reklámozása és forgalmazása, így költségvetést kell hozzárendelni. A szerkezetátalakítási és átállási tevékenységeket továbbra is fedezni kell, mivel azok jó szerkezeti hatást gyakorolnak az ágazatra. **Az olyan** megelőzési eszközöket, **mint amilyen a betakarítási biztosítás, a kockázati alap és a zöld szüret**, a támogatási program szerinti támogatásra jogosultnak kell minősíteni a válsághelyzetek felelősségteljes megközelítésének elősegítése érdekében.

(11) E programok egyik kulcsintézkedése a közösségi borok reklámozása, **a bor mértékkel való fogyasztásának pozitív hatásairól és a mértéktelen alkoholfogyasztás negatív hatásairól szóló tájékoztatás, a piac ismerete és a bor** forgalmazása, így költségvetést kell hozzárendelni. A szerkezetátalakítási és átállási tevékenységeket továbbra is fedezni kell, mivel azok jó szerkezeti hatást gyakorolnak az ágazatra. **A megelőzési eszközöket és a termékek minőségének és kereskedelmi értékesíthetőségének javítását célzó ágazatfejlesztési eszközöket egyaránt** a támogatási program szerinti támogatásra jogosultnak kell minősíteni a válsághelyzetek felelősségteljes megközelítésének elősegítése érdekében.

## 13. módosítás

## (12) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(12) *A támogatható intézkedések Közösség általi finanszírozását – amennyiben az megoldható – az érintett termelőknek a hatályban lévő vonatkozó környezetvédelmi szabályoknak való megfelelésétől függővé kell tenni. Ha a megfelelés hiányára derül fény, az a kifizetések ahhoz kapcsolódó csökkentésére ad okot.* **törölve**

## 14. módosítás

## (13) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(13) *Az ágazat támogatásának az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alapból (EMVA) nyújtandó vidékfejlesztési támogatásról szóló, 2005. szeptember 20-i 1698/2005/EK tanácsi rendelet szerinti szerkezeti intézkedésekből is kell érkeznie.* **törölve**

2007. december 12., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

## 15. módosítás

## (14) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(14) *Az 1698/2005/EK rendelet alapján a következő intézkedések tarthatnak igényt a borágazat figyelmére:* fiatal gazdálkodók tevékenységének megkezdése, valamint beruházás a műszaki berendezésekbe és a forgalmazás javításába; szakképzés; tájékoztatási és reklámtámogatás a minőségbiztosítási programokba belépő termelői szervezetek számára; agrár-környezetvédelmi **támogatás**; kordedvezményes nyugdíjazás azon gazdálkodóknak, akik úgy döntenek, végleg felhagynak minden kereskedelmi célú gazdálkodási tevékenységgel a célból, hogy a gazdaságot más gazdálkodóknak adják át.

(14) *A nemzeti keretek körében támogathatónak kell lenniük azon intézkedéseknek, amelyek célja* a fiatal gazdálkodók tevékenységének megkezdése, valamint beruházás a műszaki berendezésekbe és a forgalmazás javításába; szakképzés; tájékoztatási és reklámtámogatás a minőségbiztosítási programokba belépő termelői szervezetek számára; agrár-környezetvédelmi **támogatások**; kordedvezményes nyugdíjazás azon gazdálkodóknak, akik úgy döntenek, végleg felhagynak minden kereskedelmi célú gazdálkodási tevékenységgel a célból, hogy a gazdaságot más gazdálkodóknak adják át.

## 16. módosítás

## (15) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(15) *Az 1698/2005/EK rendelet szerinti pénzügyi eszközök növelésére bizonyos forrásokat fokozatosan át kell csoportosítani az említett rendelet szerinti költségvetésbe.*

**törölve**

## 17. módosítás

## (16A) PREAMBULUMBEKEZDÉS (új)

(16a) *A fogyasztói bizalom az európai borok minőségét illetően meghatározó a bor Európai Unión belüli és harmadik országokban való eladásában. E bizalom garantálása érdekében hangsúlyt kell fektetni a szabályozási intézkedések keretében a minőségirányításra és a tájékoztatásra.*

## 18. módosítás

## (16B) PREAMBULUMBEKEZDÉS (új)

(16b) *A promóciós tevékenységeknek figyelembe kell venniük a bor összetevőivel és a bor mértéktartó fogyasztásának emberi egészségre gyakorolt hatásaival kapcsolatos tanulmányokat.*

## 19. módosítás

## (19) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(19) *Az e rendelet hatálya alá tartozó termékeket olyan borászati eljárásoknak és korlátozásoknak megfelelően kell előállítani, amelyek által biztosítható, hogy tiszteletben tartják az egészségügyi követelményeket, csakúgy mint a fogyasztók minőségével és gyártási módszerekkel kapcsolatos elvárásait. **A rugalmasság okán a Bizottságot fel kell ruházni annak a felelősségével, hogy naprakészen tartsa ezen eljárásokat és elismerje az újakat, kivéve az alkoholtartalom-növelés és a savtartalom-növelés politikailag érzékeny területén, amely változtatásait illetően a Tanács lenne továbbra is illetékes.***

(19) *Az e rendelet hatálya alá tartozó termékeket olyan borászati eljárásoknak és korlátozásoknak megfelelően kell előállítani, amelyek által biztosítható, hogy tiszteletben tartják az egészségügyi követelményeket, csakúgy mint a fogyasztók minőségével és gyártási módszerekkel kapcsolatos elvárásait. **El kell tehát készíteni az engedélyezett borászati eljárások jegyzékét, és a Tanácsnak minden hatáskört meg kell őriznie az említett eljárások naprakészen tartása és az új eljárások elismerése terén.***

2007. december 12., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

## 20. módosítás

## (21) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(21) A túlpréelésből nyert bor gyenge minőségére tekintettel ezen eljárást tiltani kell.

(21) A túlpréelésből nyert bor gyenge minőségére tekintettel ezen eljárást tiltani kell, **és az e tilalom betartását biztosító mechanizmusokat kell bevezetni.**

## 21. módosítás

## (21A) PREAMBULUMBEKEZDÉS (új)

(21a) **Környezetvédelmi okokból a borkészítés összes melléktermékének lepárlására vonatkozó kötelezettséget kell megállapítani, még ha egyes eltérések engedélyezettek is.**

## 22. módosítás

## (22) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(22) **A terület nemzetközi követelményeinek való megfeleléshez a Bizottságnak általában véve a Nemzetközi Szőlészeti és Borászati Hivatal (OIV) által elismert borászati eljárásokhoz kell tartania magát. E követelményeket a kivitelre szánt közösségi borokra is alkalmazni kell, tekintet nélkül a Közösségen belül alkalmazandó esetlegesen szigorúbb szabályokra, a célból, hogy ne kerüljenek hátrányba a külföldi piacokon jelen lévő közösségi termelők.**

törölve

## 23. módosítás

## (29) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(29) A nyilvántartásba vett eredetmegjelöléseknek és földrajzi jelzéseknek védelmet kell élvezniük minden olyan használattal szemben, amely jogtalanul kihasználja **az adott termék hírnevét.** A tisztességes verseny elősegítése és a fogyasztók megtévesztésének elkerülése végett indokolt kiterjeszteni az oltalmat az e rendeletben nem szabályozott termékekre és szolgáltatásokra is, ideértve azokat a termékeket, amelyek nem szerepelnek a Szerződés I. mellékletében.

(29) A nyilvántartásba vett eredetmegjelöléseknek és földrajzi jelzéseknek, **ugyanígy az alapul vett eredetmegjelöléseknél és a földrajzi jelzéseknél kisebb földrajzi egységeknek megfelelő, az eredetmegjelöléstől eltérő elnevezéseknek** védelmet kell élvezniük minden olyan használattal szemben, amely **természeténél fogva árthat a vonatkozó követelményeknek megfelelő termékek hírnevének, vagy amely** jogtalanul kihasználja **ezt a hírnevet.** A tisztességes verseny elősegítése és a fogyasztók megtévesztésének elkerülése végett indokolt kiterjeszteni az oltalmat az e rendeletben nem szabályozott termékekre és szolgáltatásokra is, ideértve azokat a termékeket, amelyek nem szerepelnek a Szerződés I. mellékletében.

## 24. módosítás

## (33) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(33) A Közösségben már létező eredetmegjelöléseket és földrajzi jelzéseket a jogbiztonság okán mentesíteni kell az új vizsgálati rendszer alól. Az érintett tagállamoknak ugyanakkor el kell juttatniuk a Bizottsághoz azokat az alapvető információkat és okmányokat, amelyek alapján nemzeti szinten elismerték őket; **ennek hiányában elveszítik az eredetmegjelölés vagy a földrajzi jelzés oltalmát. A létező eredetmegjelölések és földrajzi jelzések törlésének alkalmazási körét a jogbiztonság okán korlátozni kell.**

(33) A Közösségben már létező eredetmegjelöléseket és földrajzi jelzéseket a jogbiztonság okán mentesíteni kell az új vizsgálati rendszer alól. Az érintett tagállamoknak ugyanakkor el kell juttatniuk a Bizottsághoz azokat az alapvető információkat és okmányokat, amelyek alapján nemzeti szinten elismerték őket.

2007. december 12., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

## 25. módosítás

## (34) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(34) *A földrajzi nevek eredetmegjelölésként vagy földrajzi jelzésként való védelme nemzeti szinten a továbbiakban nem lehetséges.* **törölve**

## 26. módosítás

## (37) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(37) E szabályoknak elő kell írniuk bizonyos kifejezések kötelező használatát ahhoz, hogy a termék a kereskedelmi kategóriáknak megfelelően legyen azonosítható, és hogy a fogyasztókat ellássák bizonyos fontos információkkal. A közösségi kereten belül szabályozni kell más, nem kötelezően feltüntetendő információk alkalmazását is.

(37) E szabályoknak elő kell írniuk bizonyos kifejezések kötelező használatát ahhoz, hogy a termék a kereskedelmi kategóriáknak megfelelően legyen azonosítható, és hogy a fogyasztókat ellássák bizonyos fontos információkkal, **köztük a palackozó minőségére vonatkozóan**. A közösségi kereten belül szabályozni kell más, nem kötelezően feltüntetendő információk alkalmazását is.

## 27. módosítás

## (38) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(38) Eltérő rendelkezés hiányában a borágazatbeli címkézési szabályok kiegészítik a horizontálisan *alkalmazott*, az élelmiszerek címkézésére, kiszerezésére és reklámozására vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 2000. március 20-i 2000/13/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvben meghatározott rendelkezéseket. A tapasztalatok szerint a bortermékek kategóriától függően különböző címkézési szabályok nem célszerűek. A szabályokat az összes borkategóriára alkalmazni kell, beleértve a behozott termékeket is. **Különösen lehetővé kell tenniük a borszőlőfajta és az évjárat feltüntetését eredetmegjelölés vagy földrajzi jelzés nélküli borokon; a címkén szereplő információk valóságnak való megfelelése és a kapcsolódó nyomkövetés tekintetében követelmények lépnek életbe.**

(38) Eltérő rendelkezés hiányában a borágazatbeli címkézési szabályok kiegészítik a horizontálisan *alkalmazott*, az élelmiszerek címkézésére, kiszerezésére és reklámozására vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 2000. március 20-i 2000/13/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvben meghatározott rendelkezéseket. A tapasztalatok szerint a bortermékek kategóriától függően különböző címkézési szabályok nem célszerűek. A szabályokat az összes borkategóriára alkalmazni kell, beleértve a behozott termékeket is.

## 28. módosítás

## (38A) PREAMBULUMBEKEZDÉS (új)

(38a) *Az e rendelet hatálya alá tartozó termékek leírása, megjelölése és kiszerezése kereskedelmi szempontból meghatározó jelentőségű. Ami a címkézést illeti, helyénvaló fenntartani a különböző borkategóriák közötti megkülönböztetést és a meglévő hagyományos kifejezések védelmének rendszerét a termék azonosítása és a fogyasztók bizonyos lényeges információkkal történő ellátása érdekében.*

2007. december 12., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

## 29. módosítás

## (39) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(39) A termelői szervezetek létezése és megalakulása továbbra is hozzásegíthet a borágazat közösségi szinten meghatározott szükségleteinek eléréséhez. Hasznuk a tagjaiknak nyújtott szolgáltatások kiterjedtségén és hatékonyságán múlik. Ugyanez érvényes az ágazati szervezetekre. A tagállamoknak ezért el kell ismerniük a közösségi szinten meghatározott követelményeknek megfelelő szervezeteket.

(39) A termelői szervezetek létezése és megalakulása továbbra is hozzásegíthet a borágazat közösségi szinten meghatározott szükségleteinek eléréséhez. Hasznuk a tagjaiknak nyújtott szolgáltatások kiterjedtségén és hatékonyságán múlik. Ugyanez érvényes az ágazati szervezetekre. A tagállamoknak ezért el kell ismerniük a közösségi szinten meghatározott követelményeknek megfelelő szervezeteket. **Meg kell azonban különböztetni a két szervezettípus hatásköreit.**

## 30. módosítás

## (42) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(42) A kereskedelmi forgalom megfigyelése elsősorban irányítás kérdése, melyet rugalmasan kell kezelni. **Ennek megfelelően a Bizottságnak döntenie kell az engedélykövetelmények bevezetéséről, figyelembe véve a kiviteli és a behozatali engedélyek szükségességét** az érintett piacok irányítása és különösen a szóban forgó termékek behozatalának nyomonkövetése érdekében. Az engedélyekre vonatkozó általános feltételeket ugyanakkor ebben a rendeletben kell meghatározni.

(42) A kereskedelmi forgalom megfigyelése elsősorban irányítás kérdése, melyet rugalmasan kell kezelni az érintett piacok irányítása és különösen a szóban forgó termékek behozatalának nyomonkövetése érdekében. Az engedélyekre vonatkozó általános feltételeket ugyanakkor ebben a rendeletben kell meghatározni.

## 31. módosítás

## (43) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(43) **A behozatali és kiviteli engedélyekre vonatkozó előírások esetében a biztosíték nyújtásának követelménynek kell lennie annak garantálására, hogy az engedélyezett ügyleteket elvégzik.**

**törölve**

## 32. módosítás

## (46) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(46) A borpiac jó működése és különösen a piaci zavarok elkerülése érdekében lehetővé kell tenni az aktív és a passzív feldolgozással kapcsolatos intézkedések betiltását. **E piacirányítási eszköztípust a siker érdekében általában nagyobb késedelem nélkül kell alkalmazni. A Bizottságot ezért fel kell ruházni a vonatkozó hatáskörrel.**

(46) A borpiac jó működése és különösen a piaci zavarok elkerülése érdekében lehetővé kell tenni az aktív és a passzív feldolgozással kapcsolatos intézkedések betiltását.

## 33. módosítás

## (55) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(55) Mivel a piaci egyensúly még nem állt helyre, és az olyan intézkedések, mint a kivágási program eredményei még nem érték be, 2013. december 31-ig célszerű a telepítésre vonatkozó tiltás fenntartása, **akkor azonban végérvényesen fel kell oldani, hogy a versenyképes termelők szabadon reagálhassanak a piaci körülményekre.**

(55) Mivel a piaci egyensúly még nem állt helyre, és az olyan intézkedések, mint a kivágási program eredményei még nem érték be, 2013. december 31-ig **elvileg** célszerű a telepítésre vonatkozó tiltás fenntartása. **2012 folyamán ellenőrizni kell a 2007-es borpiaci reform keretében hozott intézkedések hatékonyságát, és döntenie kell a telepítési szabályozás fenntartásáról vagy megszüntetéséről.**

2007. december 12., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

## 34. módosítás

(55A) PREAMBULUMBEKEZDÉS (új)

(55a) *Ugyanakkor a legnagyobb rugalmasságot kell biztosítani a telepítési jogok terén annak érdekében, hogy a versenyképes termelők minden kötöttségtől mentesen reagálhassanak a piaci körülményekre.*

## 35. módosítás

(55B) PREAMBULUMBEKEZDÉS (új)

(55b) *Amint a piaci helyzet érezhetően javul, egy rugalmassági záradék lehetővé fogja tenni időben korlátozott további telepítési jogok odaítélését az érintett régiók borgazdaságai részére azon minőségi osztályok esetében, amelyek esetében feltételezhető, hogy nőni fognak az eladások.*

## 36. módosítás

(58) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(58) Továbbá lehetővé kell tenni a tagállamok számára, hogy szigorú ellenőrzés mellett engedélyezzék az újratelepítési jogok más gazdaságra való átruházását, amennyiben ez az átruházás a minőségi politikát szolgálja, és olyan területeket érint, amelyek oltványiskola céljára szolgálnak, illetve a gazdaság egy részének átruházásával kapcsolatos. **Az átruházást ugyanazon tagállamon belül kell tartani.**

(58) Továbbá lehetővé kell tenni a tagállamok számára, hogy szigorú ellenőrzés mellett engedélyezzék az újratelepítési jogok más gazdaságra való átruházását, amennyiben ez az átruházás a minőségi politikát szolgálja, és olyan területeket érint, amelyek oltványiskola céljára szolgálnak, illetve a gazdaság egy részének átruházásával kapcsolatos.

## 37. módosítás

(62A) PREAMBULUMBEKEZDÉS (új)

(62a) *A Bizottságnak el kell végeznie a piaci kapcsolódó és reorganizációs intézkedések hatásvizsgálatát, mielőtt javaslatot nyújt be az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel vagy földrajzi jelzéssel ellátott borok előállítási előírásai által nem korlátozott területekre vonatkozó telepítési jogok liberalizációját illetően.*

## 38. módosítás

(63) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(63) A termelés azon tagállamokban, ahol az éves bortermelés nem éri el a 25 000 hektolitert, nincs jelentős hatással a piaci egyensúlyra. Azon tagállamok tehát mentesülnek az új telepítések **átmeneti tiltása** alól, de nincs joguk a kivágási program igénybevételére sem.

(63) A termelés azon tagállamokban, ahol az éves bortermelés nem éri el a 25 000 hektolitert, nincs jelentős hatással a piaci egyensúlyra. Azon tagállamok tehát mentesülnek az új telepítések **tilalma** alól, de nincs joguk a kivágási program igénybevételére sem, **amennyiben termelésük 25 000 hektoliter alatt marad.**

2007. december 12., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

39. és 322. módosítás

(67) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(67) A kivágott területek felelős kezelésének biztosítására a prémiumra jogosultságnak függenie kell attól, hogy az érintett termelő megfelel-e az alkalmazandó környezetvédelmi szabályoknak. Ha a megfelelés hiányára derül fény, az a kivágási támogatás arányos csökkentésére ad okot.

törölve

40. módosítás

4. CIKK, (2) BEKEZDÉS

(2) A tagállamok felelősséget vállalnak a támogatási **programokért**, és biztosítják, hogy azokat objektív módon, az érintett termelők gazdasági helyzetét és a termelők közötti igazságtalanul eltérő bánásmód elkerülésének szükségességét figyelembe véve, objektív módon hozzák létre és hajtják végre.

(2) A tagállamok felelősséget vállalnak a támogatási **programok végrehajtásáért**, és biztosítják, hogy azokat objektív módon, az érintett termelők gazdasági helyzetét és a termelők közötti igazságtalanul eltérő bánásmód elkerülésének szükségességét figyelembe véve, objektív módon hozzák létre és hajtják végre.

41. módosítás

4. CIKK, (3) BEKEZDÉS

(3) Nem nyújtható támogatás:

törölve

a) kutatási programokhoz és kutatási programokat támogató intézkedésekhez;

b) az 1698/2005/EK rendelet hatálya alá tartozó intézkedésekhez.

42. módosítás

5. CIKK, (1) BEKEZDÉS, 1. ALBEKEZDÉS

(1) Minden, a II. mellékletben említett termelő tagállam első alkalommal **2008. április 30-ig** átnyújtja a Bizottságnak az ötéves támogatási program tervezetét, amely e fejezettel összhangban intézkedéseket tartalmaz.

(1) Minden, a II. mellékletben említett termelő tagállam első alkalommal **legkésőbb az e rendelet hatályba lépését követő év február 15-ig** átnyújtja a Bizottságnak az ötéves támogatási program tervezetét, amely e fejezettel összhangban intézkedéseket tartalmaz.

43. módosítás

5. CIKK, (1) BEKEZDÉS, 1A. ALBEKEZDÉS (új)

*Az eredeti program benyújtására nyitva álló határidő lejárta után egy évig valamennyi tagállam benyújthatja a felülvizsgált támogatási programját a Bizottságnak, ha kiderül, hogy az eredeti program által bevezetett intézkedések nem összeegyeztethetőek, és ezáltal veszélyeztetik a program egységes végrehajtását. Ez a felülvizsgált program két hónappal a benyújtást követően válik alkalmazandóvá.*

2007. december 12., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

## 44. módosítás

## 5. CIKK, (1) BEKEZDÉS, 2. ALBEKEZDÉS

A támogatási intézkedések a tagállamok által legmegfelelőbbnek tartott földrajzi szinten jönnek létre. A támogatási program – mielőtt átnyújtják a Bizottságnak – az illetékes hatóságokkal és a megfelelő **területi szervezetekkel** folytatott konzultáció tárgyát képezi.

A támogatási intézkedések a tagállamok által **a regionális és helyi hatóságokkal együttműködve**, a legmegfelelőbbnek tartott földrajzi szinten jönnek létre. A támogatási program – mielőtt átnyújtják a Bizottságnak – az illetékes hatóságokkal és a **szervezetekkel, a termelői szervezetekkel, a termelők üzleti vállalkozásaival, valamint az ágazat megfelelő szakmaközi szervezeteivel** folytatott konzultáció tárgyát képezi.

## 45. módosítás

## 5. CIKK, (1) BEKEZDÉS, 3. ALBEKEZDÉS

Minden tagállam egyetlen programtervezetet nyújt be, amely tartalmazhat regionális sajátosságokat.

Minden tagállam egyetlen programtervezetet nyújt be, amely tartalmazhat regionális sajátosságokat, **azonban elsősorban a bizonyos fajtaborok termesztésével és a borkészítéssel kapcsolatos nehézségekkel küzdő területek (pl. hegyvidéki területek) szükségleteit veszi figyelembe.**

## 46. módosítás

## 5. CIKK, (1A) BEKEZDÉS (új)

**(1a) A támogatási programok keretében a tagállamok megállapíthatják az 54. cikkben szabályozott bortermelői szervezeteket, és meghatározhatják azok szerepét.**

## 47. módosítás

## 5. CIKK, (2) BEKEZDÉS, 1. ALBEKEZDÉS

(2) A támogatási **program három hónappal a Bizottságnak való** benyújtását **követően** válik alkalmazandóvá.

(2) A támogatási **programot a Bizottság hagyja jóvá a** benyújtását **követő 30 napon belül. A jóváhagyását követő két hónap elteltével** válik alkalmazandóvá.

## 48. módosítás

## 5. CIKK, (2) BEKEZDÉS, 2. ALBEKEZDÉS

Ugyanakkor ha a benyújtott program nincs összhangban az e fejezetben meghatározott feltételekkel, a Bizottság arról értesíti a tagállamot. Ilyen esetben a tagállam felülvizsgált programot nyújt be a Bizottságnak. A felülvizsgált program **két hónappal az értesítést** követően válik alkalmazandóvá, hacsak nem áll fenn további meg nem felelés; ebben az esetben ez az albekezdés alkalmazandó.

Ugyanakkor ha a benyújtott program nincs összhangban az e fejezetben meghatározott feltételekkel, a Bizottság arról **harminc napon belül** értesíti a tagállamot. Ilyen esetben a tagállam felülvizsgált programot nyújt be a Bizottságnak. A felülvizsgált program **egy hónappal a Bizottság általi jóváhagyását** követően válik alkalmazandóvá, hacsak nem áll fenn további meg nem felelés; ebben az esetben ez az albekezdés alkalmazandó.

## 49. módosítás

## 7. CIKK, 1. ALBEKEZDÉS

A támogatási programnak a 9. cikkel összhangban intézkedéseket kell tartalmaznia a **harmadik országok piacán folytatott** reklámtevékenység vonatkozásában.

A támogatási programnak a 9. cikkel összhangban intézkedéseket kell tartalmaznia a reklámtevékenység **és a piacok ismerete** vonatkozásában.

2007. december 12., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

50. módosítás

7. CIKK, 2. ALBEKEZDÉS, AA) PONT (új)

**aa) az ágazat szerkezetátalakítása;**

51. módosítás

7. CIKK, 2. ALBEKEZDÉS, AB) PONT (új)

**ab) a válságok megelőzése;**

52. módosítás

7. CIKK, 2. ALBEKEZDÉS, DA) PONT (új)

**da) kutatás és fejlesztés;**

53. módosítás

7. CIKK, 2. ALBEKEZDÉS, DB) PONT (új)

**db) növénytermesztési tevékenységek és környezetvédelmi előírások;**

54. módosítás

7. CIKK, 2. ALBEKEZDÉS, AC) PONT (új)

**dc) a szőlő és a bor minőségének javítása;**

55. módosítás

7. CIKK, 2. ALBEKEZDÉS, DD) PONT (új)

**dd) a bor és a must magántárolása;**

56. módosítás

7. CIKK, 2A. ÉS 2B. ALBEKEZDÉS (új)

**Egy termelő ugyanazon termelési időszak alatt egynél több intézkedésben is részesülhet.****A tagállamok a Bizottság hozzájárulásával új tevékenységeket is bevezethetnek a támogatási programokba.**

57. módosítás

8. CIKK, (1A) BEKEZDÉS (új)

**(1a) Az (1) bekezdés alapján megállapított összeg – ide nem értve a promóciós intézkedéseket – nem lehet kevesebb, mint az adott állam számára 2008-ban szerkezetátalakításra biztosított összeg.**

58. módosítás

9. CIKK, CÍM

2007. december 12., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

## 59. módosítás

## 9. CIKK, (1) BEKEZDÉS

(1) Az e cikk szerinti támogatás kiterjed a közösségi borokat érintő, harmadik országokbeli tájékoztató és promóciós intézkedésekre, ezzel javítva versenyképességüket **az adott országokban**.

(1) Az e cikk szerinti támogatás kiterjed a közösségi borokat érintő, harmadik országokbeli tájékoztató és promóciós intézkedésekre, ezzel javítva versenyképességüket:

- a) **belső piacon,**
- b) **a harmadik országokban.**

## 60. módosítás

## 9. CIKK, (2) BEKEZDÉS

(2) Az (1) bekezdésben említett intézkedések oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel **vagy** földrajzi jelzéssel rendelkező, **illetve a borszőlő fajtájának jelzésével ellátott** borokra vonatkoznak.

(2) Az (1) bekezdésben említett intézkedések oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel **rendelkező borokra és a** földrajzi jelzéssel rendelkező borokra vonatkoznak. **A fogyasztásra szánt többi borra csak az (1) bekezdés a) pontját kell alkalmazni.**

## 61. módosítás

## 9. CIKK, (2A) BEKEZDÉS (új)

(2a) **Az (1) bekezdés a) pontjában említett intézkedések a következők lehetnek:**

- a) **a felelősségteljes borfogyasztás előmozdítására, valamint a termékről és annak jellemzőiről szóló információkra vonatkozó intézkedések;**
- b) **a piacra vonatkozó ismeretek javítását szolgáló intézkedések fejlesztésük lehetővé tételének és a szereplők jobb tájékoztatásának biztosítása érdekében.**

**Ezeket az intézkedéseket az 55. cikk értelmében vett szakmai-közi szervezetek vagy azokkal egyenértékű bármely más képviselői szervek végezhetik.**

- c) **az eredetmegjelölések és a földrajzi jelzések elismertetésére irányuló promóciós és reklámtevékenységek, amelyek kiemelik az ezen jelzések által nyújtott többletet a minőség, a környezeti biztonság és a környezetvédelem terén.**

## 62. módosítás

## 9. CIKK, (3) BEKEZDÉS, BEVEZETŐ RÉSZ

(3) Az (1) bekezdés szerinti intézkedések az alábbiakra terjednek ki:

(3) Az (1) bekezdés **b) pontja** szerinti intézkedések az alábbiakra terjednek ki:

## 63. módosítás

## 9. CIKK, (3) BEKEZDÉS, A) PONT

a) PR-tevékenységek, promóciós és reklámtevékenységek különösen a közösségi termékek előnyeinek kiemelésével, főként a minőség, az élelmiszerbiztonság és a környezetbarát jelleg tekintetében;

a) PR-tevékenységek, promóciós és reklámtevékenységek különösen a közösségi termékek, **az eredetmegjelölésük és a márkanevük** előnyeinek kiemelésével, főként a minőség, az **egészségre gyakorolt kedvező hatás, az** élelmiszerbiztonság és a környezetbarát jelleg tekintetében;

2007. december 12., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

## 64. módosítás

## 9. CIKK, (3) BEKEZDÉS, B) PONT

- b) nemzetközi jelentőségű eseményeken, vásárokon, kiállításokon való részvétel;
- b) nemzetközi jelentőségű eseményeken, vásárokon, kiállításokon való **egyéni, vagy csoportos** részvétel;

## 65. módosítás

## 9. CIKK, (3) BEKEZDÉS, C) PONT

- c) tájékoztató kampányok különösen az eredetmegjelölésekre, a földrajzi jelzésekre és a biotermelésre vonatkozó közösségi rendszerekre vonatkozóan;
- c) tájékoztató kampányok különösen az eredetmegjelölésekre, a földrajzi jelzésekre és a biotermelésre vonatkozó közösségi rendszerekre **és a borok címkézésére** vonatkozóan;

## 66. módosítás

## 9. CIKK, (3) BEKEZDÉS, CA) PONT (új)

- ca) támogatási programok borok földrajzi jelzéseinek nemzetközi védelméhez, és a borászati termékek harmadik országokbeli hamisítása, valamint a műszaki és növényegészségügyi akadályok elleni küzdelemre vonatkozó fellépések vagy tanulmányok;**

## 67. módosítás

## 9. CIKK, (3) BEKEZDÉS, D) PONT

- d) új piacok felmérése a piacbővítés érdekében;
- d) **újra meghódítandó vagy fejlesztendő, valamint** új piacok felmérése a piacbővítés érdekében;

## 68. módosítás

## 9. CIKK, (3) BEKEZDÉS, EA) PONT (új)

- ea) a mérsékelt borfogyasztás pozitív hatásairól folytatott, tudományos tanulmányokon alapuló felvilágosítás, promóciós tevékenységek a felelősségteljes borfogyasztás előmozdítására, valamint a termékről és annak jellemzőiről szóló, a vonatkozó tudományos tanulmányokon alapuló információkra vonatkozó intézkedések;**

## 69. módosítás

## 9. CIKK, (3) BEKEZDÉS, EB) PONT (új)

- eb) a piacra vonatkozó ismeretek javítását szolgáló intézkedések fejlesztésük lehetővé tételének és a szereplők jobb tájékoztatásának biztosítása érdekében;**

## 70. módosítás

## 9. CIKK, (3A) BEKEZDÉS (új)

- (3a) A támogatást elsősorban az Európai Unió szereplői közötti partnerségben megvalósított fellépések számára kell biztosítani.**

2007. december 12., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

## 71. módosítás

## 9. CIKK, (4) BEKEZDÉS

(4) A közösségi hozzájárulás a promóciós tevékenységekhez nem lépheti túl a támogatható költségek 50%-át.

(4) A közösségi hozzájárulás a promóciós tevékenységekhez nem lépheti túl a támogatható költségek 50%-át. **Az Európai Regionális Fejlesztési Alapra, az Európai Szociális Alapra és a Kohéziós Alapra vonatkozó általános rendelkezések megállapításáról szóló, 2006. július 11-i 1083/2006/EK tanácsi rendeletnek <sup>(1)</sup> megfelelően konvergenciaregióként besorolt régiókban a promóciós tevékenységekhez való közösségi hozzájárulás nem lépheti túl a 75%-ot.**

*Mindamellet ez a hozzájárulás elérheti a 100%-ot a földrajzi jelzések nemzetközi szintű védelmére létrehozott, illetve a borászati termékek harmadik országokbeli hamisítása, valamint a műszaki és növény-egészségügyi akadályok elleni küzdelemre vonatkozó fellépéseket vagy tanulmányokat szolgáló programok esetén.*

<sup>(1)</sup> HL L 210., 2006.7.31., 25. o. Az 1989/2006/EK rendelettel módosított rendelet (HL L 411., 2006.12.30., 6. o.).

## 72. módosítás

## 9. CIKK, (5) BEKEZDÉS

(5) A tagállamoknak legalább a II. mellékletben meghatározott közösségi pénzeszközöket fenn kell tartaniuk a harmadik országokbeli piacokra vonatkozó promóciós intézkedésekre. Az ekképpen fenntartott pénzeszközök nem állnak más intézkedések rendelkezésére.

(5) A tagállamoknak legalább a II. mellékletben meghatározott közösségi pénzeszközöket fenn kell tartaniuk **az Európai Unió piacaira és** a harmadik országokbeli piacokra vonatkozó **ismeretekre és** promóciós intézkedésekre. Az ekképpen fenntartott pénzeszközök nem állnak más intézkedések rendelkezésére.

## 73. módosítás

## 9. CIKK, (5A) BEKEZDÉS (új)

**(5a) a nehéz gazdálkodási és termelési helyzetben lévő területeken (pl. hegyvidékeken) előállított borok esetén külön, az e borokra szabott, az adott területek regionális és helyi hatóságaival közösen megállapított intézkedéseket kell megvalósítani.**

## 74. módosítás

## 10. CIKK, (3) BEKEZDÉS, 1. ALBEKEZDÉS, CA) PONT (új)

**ca) A természetes élettartamuk végéhez érő szőlőültetvények rendszeres megújítása az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel vagy földrajzi jelzéssel érintett területeken a (6) bekezdésében foglalt összeg legfeljebb 50%-áig támogatható.**

2007. december 12., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

75. módosítás

10. CIKK, (3) BEKEZDÉS, 2. ALBEKEZDÉS

**Nem támogatható a természetes élettartamuk végéhez érő szőlőültetvények rendes megújítása.** **törölve**

76. módosítás

10. CIKK, (5) BEKEZDÉS, A) PONT

- a) az V. cím II. fejezetének rendelkezéseitől eltérve meghatározott, de három évet túl nem lépő időre a régi és az új szőlőültetvények együttes fenntartásának engedélyezése **a telepítési jogokra vonatkozó átmeneti rendszer végéig, vagyis legkésőbb 2013. december 31-ig;**
- a) az V. cím II. fejezetének rendelkezéseitől eltérve meghatározott, de három évet túl nem lépő időre a régi és az új szőlőültetvények együttes fenntartásának engedélyezése;

77. módosítás

10A. CIKK (új)

**10a. cikk****Az ágazat szerkezetátalakítása**

(1) Az ágazat szerkezetátalakítását szolgáló támogatási intézkedések célja a szereplők közötti együttműködés fejlesztése a bortermelők versenyképességének strukturális fejlesztéssel megvalósított növelése érdekében.

(2) A támogatás odaítélésének feltétele az alábbi egy vagy több tevékenységre vonatkozó fejlesztési projekteknek a támogatási program keretében való benyújtása:

- a) átfogó és multiregionális kínálati rendszerek kifejlesztése;
- b) valódi működési és stratégiai szolgáltatások vállalkozások közötti megosztása;
- c) az eszközellátottság és a produktív szakaszok igazgatása;
- d) a piac ismeretének és irányításának fejlesztése;
- e) innovációk kifejlesztése;
- f) a kínálat átcsoportosítása és a kapcsolódó vállalkozások átalakítása.

(3) A szerkezetátalakítási tevékenységekre vonatkozó támogatás a tevékenységek végrehajtásának tényleges költségeihez való hozzájárulás formájában történik, azonban semmi esetre sem haladhatja meg a költségek felét. Az 1083/2006/EK rendeletnek megfelelően konvergenciarégióként besorolt régiókban a promóciós tevékenységekhez való közösségi hozzájárulás nem lépheti túl a 75%-ot.

2007. december 12., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

78. módosítás

10B. CIKK (új)

**10b. cikk****A válságok megelőzése**

(1) **Válságok megelőzése minden olyan növénytermesztési, mezőgazdasági és borászati eljárás, amelynek célja az előállított szőlőmennyiség korlátozása vagy a szőlő borrá történő feldolgozása hatékonyságának csökkentése.**

(2) **A válságmegelőzési intézkedésekhez nyújtott támogatás lehet ellentételezés juttatása az előállított szőlő vagy bor mennyiségének csökkentésével arányos kifizetés formájában, a meghatározott eljárás alkalmazását követően.**

(3) **Saját jellemzői alapján valamennyi tagállam kiválasztja az e célok elérését lehetővé tevő eljárásokat. A 104. cikkben említett eljárás szerint elfogadott végrehajtási intézkedések különösen a támogatási összegek legmagasabb szintjét és az elfogadható eljárásokat határozzák meg.**

79. módosítás

11. CIKK, (1) BEKEZDÉS

(1) E cikk alkalmazásában a zöld szüret a szőlőfürtök még éretlen állapotukban való teljes elpusztítása vagy eltávolítása, ezáltal nullára csökkentve az adott **parcella** terméshozamát.

(1) E cikk alkalmazásában a zöld szüret a szőlőfürtök még éretlen állapotukban való teljes elpusztítása vagy eltávolítása, ezáltal nullára csökkentve az adott **felület** terméshozamát.

80. módosítás

11. CIKK, (2) BEKEZDÉS

(2) A zöldszüreti támogatás a piaci válság elkerülése érdekében hozzájárul a kereslet és a kínálat mérlegének helyreállításához a közösségi borpiacon.

(2) A zöldszüreti támogatás a piaci válság elkerülése érdekében hozzájárul a kereslet és a kínálat mérlegének helyreállításához a közösségi borpiacon, **illetve jobb minőségű termékek előállításához.**

81. módosítás

11. CIKK, (3) BEKEZDÉS, 2. ALBEKEZDÉS

A támogatás nem lépheti túl a szőlőfürtök közvetlen elpusztítási vagy eltávolítási költségének és a szőlőfürtök elpusztításából vagy eltávolításából adódó bevételkiesés összegének **50%-át**.

A támogatás nem lépheti túl a szőlőfürtök közvetlen elpusztítási vagy eltávolítási költségének és a szőlőfürtök elpusztításából vagy eltávolításából adódó bevételkiesés összegének **75%-át**.

2007. december 12., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

82. módosítás

11. CIKK, (4A) BEKEZDÉS (új)

(4a) Az érintett tagállamok ellenőrzési intézkedéseket vezetnek be, amelyeket a kérelmezők 100%-ára alkalmazni kell.

83. módosítás

13A. CIKK (új)

**13a. cikk****Kutatás és fejlesztés**

(1) A kutatás és a fejlesztés támogatásának célja a termékminőség javítását szolgáló, különösen a nyomon követhetőségre, a termelés környezetre gyakorolt hatására, az egészségbiztonságra, a jellegzetes tulajdonságra és a genetikai javításra összpontosított kutatási tevékenységek finanszírozása.

(2) A kutatási és fejlesztési programokhoz való közösségi hozzájárulás nem haladja meg a költségek 50%-át.

84. módosítás

13B. CIKK (új)

**13b. cikk****Növénytermesztési eljárások és környezetvédelmi előírások**

(1) A különleges mezőgazdasági eljárások, valamint a környezetvédelmi, növényegészségügyi és egyéb előírások minden borfajta vonatkozásában meg vannak határozva.

Ezek az eljárások és előírások a környezetvédelem elősegítésére, az elsődleges termelés ellenőrzésére, a termelési potenciál csökkentésére és a minőség javítására irányulnak.

(2) Azok a borászok, akik követik a fent említett eljárásokat és előírásokat pénzügyi támogatásban részesülnek, az ilyen műveléssel érintett földterületek minden hektárja után.

(3) A fent említett eljárások és előírások közösségi szinten kerülnek meghatározásra, ezt követően részletszabályait a tagállamokban és a régiókban fennálló egyedi körülmények figyelembevételével dolgozzák ki.

(4) A jelen cikkében foglalt bortermelői kötelezettségek betartásának ellenőrzése és valószínűleg igazgatása elsősorban a termelői vagy szakmaközi szervezetek feladata, amennyiben a tagállamok erre felhatalmazást adnak.

(5) A (2) bekezdésben meghatározott pénzügyi támogatás összegét és a jelen cikk végrehajtásának szabályait a 104. cikkben előírt eljárás szerint kell elfogadni.

2007. december 12., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

85. módosítás

13C. CIKK (új)

**13c. cikk****A szőlők és a bor minőségének javítása**

(1) A szőlő minőségének javítása minden olyan növénytermesztési és mezőgazdasági eljárás, amely meghatározza a termelés objektív kritériumok alapján mérhető minőségi javulását.

(2) A bor minőségének javítása alatt azokat az intézkedéseket kell érteni, amelyek célja a kereskedelmi forgalmazásra szánt bor minőségének javítása, biztosítva a borászati termékek számára a pótlólagos kereskedelmi lehetőségeket, és különösen biztosítva az étkezési célú szeszeket előállító ipar – amely hagyományosan használja e termékeket saját termeléséhez – ellátását.

(3) A minőségjavítási intézkedésekhez nyújtott támogatás megvalósulhat átalányösszeg formájában.

(4) A szőlő minőségének javítását szolgáló intézkedésekhez nyújtott támogatást a földrajzi jelzéssel vagy eredetmegjelöléssel ellátott bor termelésére szánt szőlőterületekre kell alkalmazni.

(5) A végrehajtási intézkedéseket a 104. cikkben előírt eljárás szerint kell elfogadni, és azok különösen a behozatal legmagasabb szintjét, az elfogadható eljárásokat és a kereskedelmi lehetőségeket határozzák meg.

(6) A tagállamok a saját jellemzőik függvényében határozzák meg az e célok elérését lehetővé tevő eljárásokat, valamint az eljárás végrehajtása közvetlen költségeinek értékelésével a kifizetések összegét.

86. módosítás

13D. CIKK (új)

**13d. cikk****A bor, az alkohol és a must magántárolása**

(1) Támogatási rendszer kerül bevezetésre az alkoholok, a mustok és a borok magántárolására.

(2) A tároláshoz nyújtott támogatáshoz szükség van az érintett termelők és az intervenció hivatal közötti tárolási szerződés aláírására. E szerződéseket december 16-a és a következő év február 15-e között kell megkötöni, amelyek legfeljebb november 30-ig, és legalább

- a must esetén augusztus elsejéig;
- a borok esetén szeptember elsejéig tartanak.

(3) A Bizottság jelentést nyújt be a magántárolásra vonatkozó intézkedés alkalmazásáról, valamint javaslatot terjeszt elő ezen intézkedés meghosszabbítására, korrekciójára, vagy hatályon kívül helyezésére.

2007. december 12., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

87. módosítás

14. CIKK

14. cikk

törölve

**Kölcsönös megfeleltetés**

Azon gazdálkodók esetében, akiknél úgy találják, hogy gazdaságuk a szerkezetátalakítási és átállási támogatási program kifizetésétől számított öt éven belül vagy a zöldszüreti támogatási program szerinti kifizetés utáni egy évben bármikor nem felelt meg az 1782/2003/EK rendelet 3–7. cikkében említett jogszabályba foglalt gazdálkodási követelményeknek és a jó mezőgazdasági és ökológiai állapot követelményének – amennyiben a meg nem felelés a gazdálkodó közvetlen tetteiből vagy mulasztásából fakadt –, részben vagy teljes egészében a meg nem felelés súlyától, mértékétől, állandóságától és ismétlődésétől függően a támogatás csökkenthető vagy törölhető, és a gazdálkodót adott esetben kötelezik a támogatásnak az említett rendelkezésekben megállapított feltételeknek megfelelő visszafizetésére.

Szabályokat kell meghatározni az adott tagállam általi támogatás részleges vagy teljes csökkentése vagy visszafizetése tekintetében az 1782/2003/EK rendelet 144. cikkének (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően.

88. módosítás

15. CIKK, (1A) BEKEZDÉS (új)

(1a) Az (1) bekezdésben foglalt jelentéshez adott esetben csatolni kell a támogatási programok megfelelően indokolt, és a hatékonyság növelését szolgáló kiigazítására irányuló javaslatokat.

89. módosítás

17. CIKK

17. cikk

törölve

**Pénzeszközök átutalása vidékfejlesztésre**

(1) A 2009-es költségvetési évtől kezdődően az 1493/1999/EK rendelet szerinti múltbeli kiadásokon alapuló, az 1290/2005/EK rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontjában említett, mezőgazdasági piacok szabályozását célzó intervenciók rendelkezésére álló és a (2) bekezdésben rögzített összegek ezentúl naptári évenként kiegészítő jellegű közösségi alapokként állnak az 1698/2005/EK rendelet alapján finanszírozott vidékfejlesztési program keretében a bortermelő régiókban végrehajtandó intézkedések rendelkezésére.

2007. december 12., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

(2) A következő összegeket bocsátják rendelkezésre az adott naptári évben:

- 2009: 100 millió euró
- 2010: 150 millió euró
- 2011: 250 millió euró
- 2012: 300 millió euró
- 2013: 350 millió euró
- 2014-től: 400 millió euró

(3) A (2) bekezdésben meghatározott összegeket a tagállamok között a III. mellékletnek megfelelően kell szétosztani.

90. módosítás

IIA. CÍM (új), 17A. CIKK (új)

**IIA. CÍM****PIACI MECHANIZMUSOK****17a. cikk****Meghatározott felhasználású támogatások****Támogatást kell nyújtania Közösségben termelt**

- a) sűrített szőlőmustok,
- b) finomított szőlőmust-sűrítmények

**felhasználásához, ha azokat olyan borászati termékek alkoholtartalmának növeléséhez használják fel, amelyek tekintetében e rendelet ezt a növelést engedélyezi.**

91. módosítás

19. CIKK, (2) BEKEZDÉS, 2. ALBEKEZDÉS

A Bizottság dönthet úgy, hogy szőlőből készült termékek további kategóriáit adja hozzá a IV. mellékletben felsoroltakhoz.

törölve

92. módosítás

20. CIKK

Ez a fejezet meghatározza az engedélyezett borászati eljárásokat és az alkalmazandó korlátozásokat, **csakúgy mint azt az eljárást, amely által a Bizottság határozhat az e rendelet hatálya alá tartozó termékek készítésére és forgalmazására alkalmazandó eljárásokról és korlátozásokról.**

Ez a fejezet meghatározza az engedélyezett borászati eljárásokat és az e rendelet hatálya alá tartozó termékek **készítésére** alkalmazandó korlátozásokat.

93. módosítás

21. CIKK, (1) BEKEZDÉS, 1. ALBEKEZDÉS

(1) Csak a **közösségi jog alapján engedélyezett** borászati eljárások alkalmazhatók a Közösségben az e rendelet hatálya alá tartozó termékek készítéséhez.

(1) Csak a **IVa., V. és VI. mellékletben meghatározott** borászati eljárások, **kezelések és megszorítások alkalmazhatók** a Közösségben az e rendelet hatálya alá tartozó termékek készítéséhez.

2007. december 12., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

94. módosítás

21. CIKK, (2) BEKEZDÉS

(2) Az engedélyezett borászati eljárások kizárólag arra használhatók, hogy biztosítsák a termék borrá történő feldolgozását, megfelelő tartósítását vagy érlelését.

(2) Az engedélyezett borászati eljárások kizárólag arra használhatók, hogy biztosítsák a termék borrá történő feldolgozását, megfelelő tartósítását vagy érlelését **az európai hagyományos termelési módok tiszteletben tartása mellett.**

95. módosítás

21. CIKK, (2A) BEKEZDÉS (új)

(2a) **A csomagoláson a „géntechnológiával módosított szervezetek segítségével előállított termék” szavak feltüntetésével világosan tájékoztatni kell a végfelhasználót, ha a bor előállításakor géntechnológiával módosított élesztő került felhasználásra.**

96. módosítás

21. CIKK, (5) BEKEZDÉS

(5) **Az e rendelet hatálya alá tartozó és kivitelre készített termékekre ugyanakkor a Nemzetközi Szőlészeti és Borászati Hivatal (OIV) által elismert borászati eljárások és korlátozások, nem pedig az engedélyezett közösségi borászati eljárások és korlátozások alkalmazandók.**

**törölve**

**A termelők az ilyen előállítást jelentik a tagállamoknak, amelyek ellenőrzik a kiviteli követelményeknek való megfelelést.**

97. módosítás

23. CIKK, (1) BEKEZDÉS

(1) Az **V. mellékletben felsorolt**, alkoholtartalom-növelés, savtartalom-növelés és savtompítás céljából **folytatott borászati eljárások, valamint a VI. mellékletben felsorolt korlátozások kivételével a** borászati eljárások és **korlátozások engedélyezéséről az e rendelet hatályába tartozó termékek előállítása és tartósítása tekintetében a 104. cikk (1) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően kell határozni.**

(1) Az alkoholtartalom-növelés, savtartalom-növelés és savtompítás céljából **engedélyezett** borászati eljárások és **kezelések az V. mellékletben vannak meghatározva.**

98. módosítás

23. CIKK, (1A) BEKEZDÉS (új)

(1a) **A kén-dioxid-tartalomra, a maximális illósavtartalomra, valamint az engedélyezett borászati eljárásokra és kezelésekre vonatkozó rendelkezéseket, továbbá a likőrborok, a habzóborok és a minőségi pezsgők előállítására vonatkozó rendelkezéseket a Bizottság határozza meg a 45. cikkel előírt eljárás szerint.**

2007. december 12., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

99. módosítás

23. CIKK, (2) BEKEZDÉS

(2) A tagállamok a 104. cikk (1) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően meghatározandó feltételek szerint engedélyezhetik a nem engedélyezett borászati eljárások kísérleti célú használatát.

törölve

100. módosítás

24. CIKK

24. cikk

törölve

Az engedélyezés kritériumai

A Bizottság borászati eljárások engedélyezésekor a 104. cikk (1) bekezdésében említett eljárással összhangban:

- a) az OIV által elismert borászati eljárásokból, valamint a még nem engedélyezett borászati eljárások kísérleti célú használatának eredményeiből indul ki;
- b) számításba veszi az emberi egészség védelmét;
- c) számításba veszi a fogyasztóknak az elvárásaik és előképeik alapján történő megtévesztésével kapcsolatos lehetséges kockázatokat, tekintettel az ilyen kockázatok kizárására alkalmas információs eszközök elérhetőségére és felhasználhatóságára;
- d) lehetővé teszi a bor természetes és alapvető jellemzőinek megőrzését, és nem idéz elő lényeges változást az érintett termék összetételében;
- e) biztosítja a környezet megóvásának minimális elfogadható szintjét;
- f) tiszteletben tartja a III. és a IV. mellékletben meghatározott borászati eljárásokkal és korlátozásokkal kapcsolatos általános szabályokat.

101. módosítás

26. CIKK, 1. ALBEKEZDÉS

Az e fejezet és a III. és IV. melléklet alkalmazására vonatkozó részletes szabályokat a 104. cikk (1) bekezdésében említett eljárással összhangban kell elfogadni.

Az e fejezet és a IVa., V. és VI. melléklet alkalmazására vonatkozó részletes szabályokat a 104. cikk (1) bekezdésében említett eljárással összhangban kell elfogadni.

102. módosítás

26. CIKK, 2. ALBEKEZDÉS, A) PONT

- a) a pezsgőkre vonatkozó engedélyezett borászati eljárások és korlátozások;

törölve

2007. december 12., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

103. módosítás

26. CIKK, 2. ALBEKEZDÉS, B) PONT

- b) *a likőrborokra vonatkozó engedélyezett borászati eljárások és korlátozások;* **törölve**

104. módosítás

26. CIKK, 2. ALBEKEZDÉS, D) PONT

- d) *ahol nincsenek arra vonatkozó közösségi szabályok,* a borászati eljárások során alkalmazott anyagok tisztasági és azonosítási előírásai;
- d) a borászati eljárások során alkalmazott anyagok tisztasági és azonosítási előírásai, **a IVa. és V. mellékletben előírt borászati eljárások és kezelések alkalmazásának korlátai és egyes feltételei;**

105. módosítás

26. CIKK, 2. ALBEKEZDÉS, E) PONT

- e) *az engedélyezett* borászati eljárások alkalmazására vonatkozó közigazgatási szabályok;
- e) **a** borászati eljárások alkalmazására vonatkozó közigazgatási szabályok, **a IVa. és V. mellékletben szereplő határozatok, kivételek, eltérések, feltételek és jegyzékek;**

106. módosítás

26. CIKK, 2. ALBEKEZDÉS, GA) PONT (új)

- ga) az ökológiai termelésről és az ökológiai termékek címkézéséről szóló, 2007. június 28-i 834/2007/EK tanácsi rendelet<sup>(1)</sup> végrehajtási szabályainak megfelelő borkészítéshez engedélyezett borászati eljárások és kezelési módok.**

<sup>(1)</sup> HL L 189., 2007.7.20., 1. o.

107. módosítás

III CÍM, IIA. FEJEZET (új), 26A. CIKK (új)

## **Ila. fejezet**

### **A minőségre és a diverzifikációra vonatkozó intézkedések**

#### **26a. cikk**

##### **Borkészítés**

(1) **Tilos a sajtolt vagy sajtolatlan szőlő túlpréselése és a borseprő préselése. Ugyancsak tilos a szőlőtörköly újraerjesztése a lepárlástól eltérő célra.**

(2) **Azok a természetes vagy jogi személyek, illetve az ilyen személyek csoportjai, akik, illetve amelyek bort készítettek, kötelesek az e borkészítésből származó összes mellékterméket lepárlásra leadni.**

2007. december 12., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

(3) A melléktermékekben levő alkohol mennyiségének el kell érnie az elkészített bor alkoholtartalmának legalább 10%-át, ha a bort közvetlenül szőlőből állították elő. A technikailag indokolt esetekben engedélyezett eltérésektől eltekintve ez nem lehet kevesebb 5%-nál, amennyiben a bort szőlőmustból, részben erjedt szőlőmustból vagy még erjedésben levő újborból készítették.

Ha e százalékokat nem érik el, a lepárlásra kötelezetteknek a saját maguk által termelt borból akkora mennyiséget kell leadniuk, amellyel biztosítani lehet az előírt százalékok elérését.

A (2) bekezdéstől és az e bekezdés első albekezdésétől való eltérést lehet engedélyezni egyes termelői kategóriák és szőlőtermelő régiók számára. Ezek az eltérések különösen előírják a feldolgozás és a borkészítés során nyert melléktermékek még meghatározásra váró feltételek mellett történő, ellenőrzött kivonását, komposztálását, illetve minden olyan megfelelő intézkedést, amely lehetővé teszi a melléktermékek ökológiai szempontból ésszerű megsemmisítését.

(4) A (2) bekezdésben előírt lepárlási kötelezettséget teljesíteni lehet a (3) bekezdésben előírt termékek és adott esetben bornak nem a lepárlók által végzett lepárlásával, akiknek jegyzékét a 104. cikkel előírt eljárásnak megfelelően el fogják készíteni

(5) A (2) bekezdésben előírt kötelezettségekkel terhelt személyek vagy csoportok e kötelezettségeket teljesíthetik a melléktermékeknek a borkészítésből való, ellenőrzés utáni és később meghatározandó feltételek szerinti kivonásával.

(6) A lepárló támogatásban részesülhet a melléktermékek begyűjtéséhez és kezeléséhez. E támogatás odaítélési szabályait a végrehajtási rendelet fogja meghatározni.

(7) Kivételes időjárási körülmények által jellemzett évek kivételével, vagy abban az esetben, ha a termelési többletre irányuló szabályozás ellenére magas termelési szint várható, ami a piac súlyos zavarával fenyeget, a melléktermékek legkisebb alkoholtartalmának mértékét a 104. cikkben előírt eljárásnak megfelelően meg lehet emelni a piacon bekövetkező túltermelés elkerülése érdekében. Az emelést egyes tagállamokra vagy régiókra lehet alkalmazni a piaci helyzettől függően.

Ebben az esetben a termelők átalánytámogatást kapnak.

(8) Az ilyen lepárlásból nyert alkohol semmilyen esetben sem kerülhet emberi fogyasztási célú felhasználásra.

2007. december 12., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

108. módosítás

III. CÍM, IIA. FEJEZET (új), 26B. CIKK (új)

**26b. cikk****Feldolgozási támogatás**

(1) A Közösség borfeldolgozási támogatásokat hozhat létre élelmiszeripari termékek előállítására céljából, a borászati piac, s ezzel az emberi fogyasztásra szolgáló szesz termelésének támogatása érdekében, amennyiben az utóbbit hagyományos módon használják fel és forgalomba hozható.

(2) A támogatás odaítélése a bortermelők és a gyártók között kötött szerződések rendszere keretében történik. Minimumár kerül megállapításra, amelyet a gyártók a bor előállításáért fizetnek.

(3) A segédletet szabályozó részletes szabályokat a 104. cikkben meghatározott eljárásnak megfelelően fogadják el.

109. módosítás

27. CIKK

(1) E rendelet alkalmazásában a következő fogalom meghatározásokat kell alkalmazni:

a) „eredetmegjelölés”: valamely régió, meghatározott hely vagy kivételes esetben egy **ország** neve, amelyet olyan bor, likőrbor, pezsgő, habzóbor, **gyöngyözőbor** vagy túlérett szőlőből készült bor **jelölésére** használnak, amely megfelel a következő követelményeknek:

i) minősége és jellemzői alapvetően vagy kizárólag egy adott földrajzi környezetnek és az ahhoz kapcsolódó természeti és emberi tényezőknek köszönhetőek;

ii) a szőlő, amelyből készült, kizárólag arról a földrajzi területről származik;

iii) a *Vitis vinifera* fajtához tartozó szőlőfajtából nyerik.

(1) E rendelet alkalmazásában a következő fogalom meghatározásokat kell alkalmazni:

a) „eredetmegjelölés”: valamely régió, meghatározott hely vagy, kivételes esetben, egy **kisebb kiterjedésű tagország** neve, amelyet olyan bor, likőrbor, pezsgő, habzóbor, **szárított szőlőből készült bor** vagy túlérett szőlőből készült bor **jelölésére** használnak, amely **ebből a régióból, erről a helyről vagy, kivételes esetekben, ebből a tagországból származik, és** megfelel a következő követelményeknek:

i) minősége és jellemzői alapvetően vagy kizárólag egy adott földrajzi környezetnek és az ahhoz kapcsolódó természeti és emberi tényezőknek köszönhetőek;

ii) a szőlő, amelyből készült, kizárólag arról a földrajzi területről származik;

iii) a *Vitis vinifera* fajtához tartozó szőlőfajtából nyerik.

iiii) **amelynek gyártása, azaz feldolgozása, előállítása, adott esetben az érlelése és a palackozása a meghatározott földrajzi területen történik.**

2007. december 12., szerda

## A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

## A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

- b) „földrajzi jelzés”: valamely régióra, meghatározott helyre vagy kivételes esetben egy **országra** utaló jelölés, amelyet olyan bor, likőrbor, pezsgő, habzóbor, **gyöngyözőbor** vagy túlérett szőlőből készült bor jelölésére használnak, amely megfelel a következő követelményeknek:
- i) minősége, jellemzői vagy hírneve alapvetően e földrajzi eredethez kapcsolható;
- ii) a készítéséhez használt szőlő legalább 85%-a kizárólag e földrajzi területről származik;
- iii) a *Vitis vinifera* **fajból vagy annak és a Vitis nemzetséghez** tartozó **fajoknak a keresztezéséből létrejött szőlőfajból** nyerik.

(2) A hagyományos nevek eredetmegjelölésnek tekintendők, amennyiben:

- a) bort jelölnek;
- b) földrajzi névre utalnak;
- c) teljesítik az (1) bekezdés a) pontjának i.–**iii.** alpontjában említett feltételeket.

(3) Az eredetmegjelölések és földrajzi jelzések, beleértve a harmadik országok földrajzi területeihez tartozó jelzéseket is, az e fejezetben meghatározott szabályoknak megfelelően oltalomra jogosultak a Közösségben.

- b) „földrajzi jelzés”: valamely régióra, meghatározott helyre vagy kivételes esetben egy **kisebb kiterjedésű tagországra** utaló jelölés, amelyet olyan bor, likőrbor, pezsgő, habzóbor, **szárított szőlőből készült bor** vagy túlérett szőlőből készült bor jelölésére használnak, amely **ebből a régióból, erről a helyről vagy, kivételes esetekben, ebből a tagországból származik, és** megfelel a következő követelményeknek:

- i) minősége, jellemzői vagy hírneve alapvetően e földrajzi eredethez kapcsolható;
- ii) a készítéséhez használt szőlő legalább 85%-a kizárólag e földrajzi területről származik;
- iii) a *Vitis vinifera* **fajhoz** tartozó **szőlőfajtából** nyerik;

**iiia) amelynek gyártása, azaz feldolgozása, előállítása, érlelése és palackozása a meghatározott földrajzi területen történik.**

**(1a) Az (1) bekezdés a) pont iiiia) és b) pont iiia) alpontjától eltérően eredetmegjelöléssel vagy földrajzi jelzéssel ellátott bort azzal a feltétellel lehet a meghatározott földrajzi terület közvetlen szomszédságában lévő területen nyerni vagy készíteni, hogy azt az érintett tagállam kifejezetten és meghatározott feltételek mellett engedélyezte.**

(2) A hagyományos nevek eredetmegjelölésnek tekintendők, amennyiben:

- a) bort jelölnek;
- b) földrajzi névre utalnak;
- c) teljesítik az (1) bekezdés a) pontjának i.–**iiia.** alpontjában említett feltételeket.

(3) Az eredetmegjelölések és földrajzi jelzések, beleértve a harmadik országok földrajzi területeihez tartozó jelzéseket is, az e fejezetben meghatározott szabályoknak megfelelően oltalomra jogosultak a Közösségben.

**(3a) A bortermelő tagállamok, a tisztességes és állandó szokások figyelembevételével mellett meghatározhatják a borok valamennyi jellemzőjét, illetve a termelés, az előállítás és a szállítás kiegészítő feltételeit, az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel vagy oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel rendelkező borok esetében szigorúbban.**

2007. december 12., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

110. módosítás

28. CIKK, (1) BEKEZDÉS, A) PONT

a) az oltalomra benyújtott név;

a) az oltalomra benyújtott név, **valamint a hagyományos elnevezésű földrajzi alegységek, amelyek összessége adja meg az eredetet;**

111. módosítás

28. CIKK, (2) BEKEZDÉS, 2. ALBEKEZDÉS, BEVEZETŐ RÉSZ

A termékleírás a következőket tartalmazza:

A termékleírás **legalább** a következőket tartalmazza:

112. módosítás

28. CIKK, (2) BEKEZDÉS, 2. ALBEKEZDÉS, –A) PONT (új)

**–a) az a név, amelyre a védelmet kérték;**

113. módosítás

28. CIKK, (2) BEKEZDÉS, 2. ALBEKEZDÉS, A) PONT

a) a bor és főbb fizikai, kémiai, mikrobiológiai és érzékszervi jellemzőinek leírása;

a) a bor **vagy borok** és **adott esetben** főbb fizikai, kémiai, mikrobiológiai **vagy** érzékszervi jellemzőinek leírása;

114. módosítás

28. CIKK, (2) BEKEZDÉS, 2. ALBEKEZDÉS, AA) PONT (új)

**aa) növénytermesztési gyakorlatok;**

115. módosítás

28. CIKK, (2) BEKEZDÉS, 2. ALBEKEZDÉS, AB) PONT (új)

**ab) a borászati módszerek, a bor előállításához használatos különleges borászati eljárások;**

116. módosítás

28. CIKK, (2) BEKEZDÉS, 2. ALBEKEZDÉS, C) PONT

c) **az** érintett földrajzi **terület** határainak meghatározása;c) **a szőlőtermesztés és borkészítés, -gyártás, -érelés és palackozás** érintett földrajzi **területe** határainak meghatározása;

117. módosítás

28. CIKK, (2) BEKEZDÉS, 2. ALBEKEZDÉS, E) PONT

e) a szőlőfajta vagy -fajták, amely(ek)ből a bor **készül;**e) a szőlőfajta vagy -fajták, amely(ek)ből a bor **vagy borok készülnék;**

2007. december 12., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

## 118. módosítás

## 28. CIKK, (2) BEKEZDÉS, 2. ALBEKEZDÉS, F) PONT

f) a **minőséggel, a hírnévvel vagy a jellemzőkkel, illetve a földrajzi környezettel vagy eredettel való kapcsolatot** igazoló részletek;

f) a **következőket** igazoló részletek:

i) a **bor minősége vagy jellemzői és a 27. cikk (1) bekezdésének a) pontjában előírt földrajzi környezet közötti kapcsolat, vagy az adott esettől függően,**

ii) a **bor meghatározott minősége, hírneve vagy más jellemzője és a 27. cikk (1) bekezdésének b) pontjában előírt földrajzi származás közötti kapcsolat;**

## 119. módosítás

## 28. CIKK, (2) BEKEZDÉS, 2. ALBEKEZDÉS, FA) PONT (új)

**fa) a gyártásra, a lezárásokra, valamint az anyagokra, a tartályok úrméretére és tipológiájára vonatkozó esetleges előírások;**

## 120. módosítás

## 28. CIKK, (2) BEKEZDÉS, 2. ALBEKEZDÉS, FB) PONT (új)

**fb) az esetleges logotípusok, amelyek a címkén kötelezően vagy választhatóan használandó nevet azonosítják;**

## 121. módosítás

## 30. CIKK, (1) BEKEZDÉS

(1) Minden **termelői** érdekcsoport vagy – kivételes esetekben – egyedi termelő benyújthat kérelmet eredetmegjelölés vagy földrajzi jelzés oltalmára. A kérelemben egyéb érdekelt felek is részt vehetnek.

(1) Minden **termelőket képviselő** érdekcsoport vagy – kivételes esetekben – egyedi termelő benyújthat kérelmet eredetmegjelölés vagy földrajzi jelzés oltalmára. A kérelemben egyéb érdekelt felek is részt vehetnek. **A csoport érdekvédelmi jellegét megfelelően igazolni kell.**

## 122. módosítás

## 30. CIKK, (3A) BEKEZDÉS (új)

**(3a) Az eredetmegjelölés és a földrajzi jelzés iránti kérelmeket azon tagállamban kell intézni, amelyben a (2) bekezdés c) pontjában említett, érintett földrajzi terület nagyobb része található.**

## 123. módosítás

## 31. CIKK, (3) BEKEZDÉS

(3) A tagállamnak meg kell vizsgálnia, hogy az oltalom iránti kérelem megfelel-e az e fejezetben meghatározott feltételeknek.

(3) A tagállamnak **megfelelő eszközökkel** meg kell vizsgálnia, hogy az oltalom iránti kérelem **indokolt-e és** megfelel-e az e fejezetben meghatározott feltételeknek.

2007. december 12., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

A tagállam nemzeti eljárást visz véghez, amely biztosítja a kérelem megfelelő közzétételét, és a közzétételtől számított **legalább kéthónapos** időszakot ír elő, amely során bármely jogos érdekel és a tagállam területén telephellyel vagy állandó lakcímmel rendelkező természetes vagy jogi személy kifogást emelhet az oltalom ellen egy megfelelően indokolt nyilatkozat tagállamhoz való benyújtásával.

A tagállam nemzeti eljárást visz véghez, amely biztosítja a kérelem megfelelő közzétételét, és a közzétételtől számított **ésszerű** időszakot ír elő, amely során bármely jogos érdekel és a tagállam területén telephellyel vagy állandó lakcímmel rendelkező természetes vagy jogi személy kifogást emelhet az oltalom ellen egy megfelelően indokolt nyilatkozat tagállamhoz való benyújtásával.

124. módosítás

32. CIKK, (2) BEKEZDÉS

(2) A Bizottság megvizsgálja, hogy a 31. cikk (7) bekezdésében említett oltalom iránti kérelem megfelel-e az e fejezetben meghatározott feltételeknek.

(2) A Bizottság **megfelelő eszközökkel** megvizsgálja, hogy a 31. cikk (7) bekezdésében említett oltalom iránti kérelem **indokolt-e és** megfelel-e az e fejezetben meghatározott feltételeknek. **Ezt a vizsgálatot tizenkét hónapon belül el kell végezni.**

125. módosítás

33. CIKK, 1. ALBEKEZDÉS

A 32. cikk (3) bekezdésének első albekezdésében előírt közzététel napjától számított **két** hónapon belül bármely tagállam vagy harmadik ország, illetve bármely jogos érdekel és az oltalmat kérelmező tagállamtól eltérő tagállamban vagy harmadik országban telephellyel vagy állandó lakcímmel rendelkező természetes vagy jogi személy egy megfelelően indokolt nyilatkozat Bizottsághoz való benyújtásával kifogást emelhet az oltalom ellen.

A 32. cikk (3) bekezdésének első albekezdésében előírt közzététel napjától számított **hat** hónapon belül bármely tagállam vagy harmadik ország, illetve bármely jogos érdekel és az oltalmat kérelmező tagállamtól eltérő tagállamban vagy harmadik országban telephellyel vagy állandó lakcímmel rendelkező természetes vagy jogi személy egy megfelelően indokolt nyilatkozat Bizottsághoz való benyújtásával kifogást emelhet az oltalom ellen.

126. módosítás

33. CIKK, (2) BEKEZDÉS

(1) Harmadik országban telephellyel vagy állandó lakcímmel rendelkező természetes vagy jogi személy esetében a nyilatkozatot az (1) bekezdésben említett **két hónapos** határidőn belül közvetlenül vagy a szóban forgó harmadik ország hatóságain keresztül kell benyújtani.

(1) Harmadik országban telephellyel vagy állandó lakcímmel rendelkező természetes vagy jogi személy esetében a nyilatkozatot az (1) bekezdésben említett határidőn belül közvetlenül vagy a szóban forgó harmadik ország hatóságain keresztül kell benyújtani.

127. módosítás

35. CIKK, (1) BEKEZDÉS

(1) Egy oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel vagy földrajzi jelzéssel azonos alakú név jogosult az eredetmegjelölés vagy a földrajzi jelzés oltalmára, feltéve, hogy **kielégítő módon megkülönböztetik az oltalom alatt álló névtől annak biztosítására, hogy a fogyasztót az nem vezeti félre a szóban forgó borok valódi földrajzi eredetét illetően.**

(1) Egy oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel vagy földrajzi jelzéssel azonos alakú név jogosult az eredetmegjelölés vagy a földrajzi jelzés oltalmára, feltéve, hogy **a 45. cikkben említett eljárás szerint a megfelelő megkülönböztető részleteket bevezető gyakorlati feltételek meghatározásra kerültek, melyek lehetővé teszik az érintett termelők számára, hogy egyenlő bánásmódban részesüljenek, a fogyasztók számára pedig, hogy ne vezessék őket félre.**

2007. december 12., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

## 128. módosítás

## 37. CIKK, (1) BEKEZDÉS, (1) ALBEKEZDÉS

(1) Amennyiben egy eredetmegjelölés vagy földrajzi jelzés e rendelet szerint oltalom alatt áll, a 38. cikk (2) bekezdésében említett helyzetek egyikének megfelelő és a IV. mellékletben felsorolt kategóriák valamelyike alá tartozó termékhez kapcsolódó védjegy bejegyzését elutasítják, ha a védjegy bejegyzésének kérelmét az eredetmegjelölés vagy a földrajzi jelzés oltalmára irányuló kérelem **Bizottsághoz** való benyújtásának időpontját követően nyújtják be, és az eredetmegjelölés vagy a földrajzi jelzés az oltalom iránti kérelem benyújtását követően oltalmat élvez.

(1) Amennyiben egy eredetmegjelölés vagy földrajzi jelzés e rendelet szerint oltalom alatt áll, a 38. cikk (2) bekezdésében említett helyzetek egyikének megfelelő és a IV. mellékletben felsorolt kategóriák valamelyike alá tartozó termékhez kapcsolódó védjegy bejegyzését elutasítják, ha a védjegy bejegyzésének kérelmét az eredetmegjelölés vagy a földrajzi jelzés oltalmára irányuló kérelem **tagállamhoz** való benyújtásának időpontját követően nyújtják be, és az eredetmegjelölés vagy a földrajzi jelzés az oltalom iránti kérelem benyújtását követően oltalmat élvez.

## 129. módosítás

## 37. CIKK, (2) BEKEZDÉS

(2) A 36. cikk (2) bekezdésének sérelme nélkül egy, a 38. cikk (2) bekezdésében említett helyzetek valamelyikének megfelelően használt olyan védjegy, amelyet az eredetmegjelölés vagy földrajzi jelzés oltalmára irányuló kérelem Bizottsághoz való benyújtásának időpontja előtt kérelmeztek vagy jegyeztek be, illetve amely – amennyiben az érintett jogszabályok erre lehetőséget adnak – az említett időpontig használat révén meghonosodott a Közösségben, továbbra is használható és megújítható az eredetmegjelölés vagy földrajzi jelzés oltalmának ellenére, feltéve hogy nincs oka a védjegy érvénytelenítésének vagy visszavonásának a 89/104/EGK tanácsi irányelv vagy a 40/94/EK tanácsi rendelet értelmében.

törölve

Ilyen esetekben az eredetmegjelölésnek vagy földrajzi jelzésnek a vonatkozó védjegy melletti feltüntetése megengedett.

## 130. módosítás

## 38. CIKK, (1) BEKEZDÉS

(1) Bármely forgalmazó használhatja az oltalom alatt álló eredetmegjelölést és földrajzi jelzést azon boron, amelyet a vonatkozó termékleírásnak megfelelően készítettek.

törölve

## 131. módosítás

## 38. CIKK, (2) BEKEZDÉS, A) PONT, MÁSODIK FRANCIA BEKEZDÉS

– amennyiben az a használat **visszaél** az eredetmegjelölés vagy földrajzi jelzés **hírnevével**;

– amennyiben az a használat **sértheti vagy kompromittálhatja** az eredetmegjelölés vagy földrajzi jelzés **hírnevét**;

2007. december 12., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

132. módosítás

38. CIKK, (2A) BEKEZDÉS (új)

**(2a)** A (2) bekezdéstől eltérően a közösségi rendelkezésekkel meghatározott, bortól vagy szőlőmusttól eltérő szeszes ital viselhet oltalom alatt álló eredetmegjelölést vagy oltalom alatt álló földrajzi jelzést tartalmazó nevet, azzal a feltétellel, hogy ezt a nevet olyan tagállam adja, amelyben az eredetmegjelölés és a földrajzi jelzés oltalom alatt áll.

133. módosítás

38. CIKK, (3A) BEKEZDÉS (új)

**(3a)** Az e rendelet rendelkezéseinek nem megfelelő terméket nem lehet a közösségi piacon történő értékesítés vagy fogyasztásra bocsátás céljából birtokolni, sem exportálni.

134. módosítás

38. CIKK, (4) BEKEZDÉS

(4) A tagállamok megteszik a szükséges lépéseket az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések (2) bekezdésben említett törvénytelen használata ellen.

(4) A tagállamok megteszik a szükséges lépéseket az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések (2) bekezdésben említett törvénytelen használata ellen, **és értesítik a Bizottságot ezekről az intézkedésekről. A Bizottság jogos érdekekkel rendelkező tagállam, harmadik ország vagy természetes személy vagy jogi személy kellőképpen megindokolt kérésére beavatkozik az oltalom alatt álló eredetmegjelölés vagy az oltalom alatt álló földrajzi megjelölés tényleges védelmének biztosítása végett.**

135. módosítás

38. CIKK, (4A) BEKEZDÉS (új)

**(4a)** A megfelelő intézkedések kötelező elfogadásának elmaradása esetén a Bizottság szankciókat állapít meg.

136. módosítás

38. CIKK, (4B) BEKEZDÉS (új)

**(4b)** A tagállamoknak jogukban áll minden olyan nemzeti jogszabályi rendelkezést fenntartani vagy meghozni, amelyek az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és az oltalom alatt álló földrajzi megjelölések még jobb védelmét biztosítják.

137. módosítás

40. CIKK, (1) BEKEZDÉS

(1) A tagállamok a 882/2004/EK rendeletnek megfelelően kijelölik az ellenőrzésekért felelős illetékes hatóságot vagy hatóságokat az e fejezetben meghatározott köteleességek tekintetében. A tagállamok az ellenőrzések céljából ágazati szervezeteket is kijelölhetnek, amennyiben azok megfelelő biztosítékot nyújtanak az objektivitás és a pártatlanság tekintetében.

(1) A tagállamok a 882/2004/EK rendeletnek megfelelően kijelölik az ellenőrzésekért felelős illetékes hatóságot vagy hatóságokat az e fejezetben meghatározott köteleességek tekintetében. A tagállamok az ellenőrzések céljából ágazati szervezeteket is kijelölhetnek, amennyiben azok megfelelő biztosítékot nyújtanak az objektivitás, **a szakértelem** és a pártatlanság tekintetében.

2007. december 12., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

## 138. módosítás

## 41. CIKK, (1) BEKEZDÉS, (1) ALBEKEZDÉS, BEVEZETŐ RÉSZ

(1) A Közösségen belüli földrajzi területhez kapcsolódó oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések tekintetében a termékleírásnak való megfelelés **éves** ellenőrzését a bor gyártása során, illetve csomagolása közben vagy után a következőknek kell biztosítaniuk:

(1) A Közösségen belüli földrajzi területhez kapcsolódó oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések tekintetében a termékleírásnak való megfelelés ellenőrzését a bor gyártása során, illetve csomagolása közben vagy után a következőknek kell biztosítaniuk:

## 139. módosítás

## 41. CIKK, (1) BEKEZDÉS, (2) ALBEKEZDÉS

(2) Az ellenőrzés költségeit a vonatkozó gazdasági szereplők **viselik**.

(2) Az ellenőrzés költségeit **viselhetik** a vonatkozó gazdasági szereplők.

## 140. módosítás

## 43. CIKK, (1) ALBEKEZDÉS

(1) A **104.** cikk (1) bekezdésében említett eljárással összhangban a Bizottság kezdeményezésére vagy egy tagállam, harmadik ország vagy jogos érdekekkel rendelkező természetes vagy jogi személy kellőképpen megindokolt kérésére törölhető az eredetmegjelölés vagy földrajzi jelzés oltalma, amennyiben a kapcsolódó termékleírásnak való megfelelés már nem biztosított.

(1) A **45.** cikk (1) bekezdésében említett eljárással összhangban a Bizottság kezdeményezésére vagy egy tagállam, harmadik ország vagy jogos érdekekkel rendelkező természetes vagy jogi személy kellőképpen megindokolt kérésére törölhető az eredetmegjelölés vagy földrajzi jelzés oltalma, amennyiben a kapcsolódó termékleírásnak való megfelelés már nem biztosított.

## 141. módosítás

## 44. CIKK, (2) BEKEZDÉS, A) PONT

a) a 28. cikk (1) bekezdésében előírt műszaki dokumentáció; **törölve**

## 142. módosítás

## 44. CIKK, (2) BEKEZDÉS, B) PONT

b) az érvényességüket feltüntető nemzeti szintű döntés; **törölve**

## 143. módosítás

## 44. CIKK, (3) BEKEZDÉS

(3) Azok az (1) bekezdésben említett nevek, amelyekre vonatkozóan a (2) bekezdésben említett információkat 2010. december 31-ig nem nyújtják be, e rendelet alapján elveszítik oltalmukat. A Bizottság megteszi a kapcsolódó hivatalos lépéseket e neveknek a 39. cikkben előírt nyilvántartásból történő eltávolítására.

**törölve**

2007. december 12., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

144. módosítás

44. CIKK, (4) BEKEZDÉS

(4) A 43. cikktől való eltéréssel az a döntés hozható 2013. december 31-ig a Bizottság kezdeményezésére és a 104. cikk (1) bekezdésében említett eljárással összhangban, hogy az e rendelet (1) bekezdésében említett eredetmegjelölések és földrajzi jelzések oltalma törölhető, amennyiben azok nem felelnek meg az oltalomra vonatkozó szükséges feltételeknek.

törölve

145. módosítás

45. CIKK, (1) ALBEKEZDÉS

(1) A 104. cikk (1) bekezdésében említett eljárással összhangban e fejezet alkalmazására részletes szabályokat **kell elfogadni**.

(1) A munkájában szabályozási bizottság által segített Bizottság e fejezet alkalmazására részletes szabályokat **fogad el**.

Az 1999/468/EK határozat 5. és 7. cikkét **kell alkalmazni**.

Az 1999/468/EK határozat 5. cikkének (2) bekezdésében előírt határidőt **egy hónapban állapították meg**.

146. módosítás

III. CÍM, IV. FEJEZET, CÍM

Címkézés

Egyes termékek elnevezése, jelölése, kiszerelése és oltalma

147. módosítás

47. CIKK

E rendelet alkalmazásában a „címkézés” minden, egy adott terméket kísérő vagy arra vonatkozó csomagoláson, dokumentumon, feliraton, címkén, gyűrűn vagy galléron feltüntetett szó, adat, védjegy, márkanev, képi anyag vagy szimbólum.

E rendelet alkalmazásában a „címkézés” minden, egy adott, **a végfelhasználónak szánt** terméket kísérő vagy arra vonatkozó csomagoláson, dokumentumon, feliraton, címkén, gyűrűn vagy galléron feltüntetett szó, adat, védjegy, márkanev, képi anyag vagy szimbólum.

148. módosítás

47. CIKK, (1A) BEKEZDÉS (új)

A címkézési szabályok figyelembe veszik a jogos fogyasztói érdekek védelmét, a jogos termelői érdekek védelmét, a belső piac jó működését és a minőségi termelés fejlesztését.

2007. december 12., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

149. módosítás

48A. CIKK (új)

48a. cikk

Összetett elnevezések használata

*A tagállamok – a jogszabályok harmonizálását célzó rendelkezések sérelme nélkül – a „bor” szót összetett szó alakjában kiegészíthetik egy gyümölcs nevével olyan termékek megnevezése céljából, amelyeket a szőlőtől eltérő gyümölcsök erjesztése révén állítanak elő.*

*Az 52. cikk ezt a lehetőséget nem zárja ki.*

150. módosítás

49. CIKK, (1) BEKEZDÉS, AA) PONT (új)

*aa) a VI. melléklet 5. és 7. pontjában szereplő borászati termékkategóriák nem használhatók az oltalom alatt álló eredetmegjelölésű és oltalom alatt álló földrajzi jelzésű borok címkézésében;*

151. módosítás

49. CIKK, (1) BEKEZDÉS, B) PONT, ELSŐ FRANCIA BEKEZDÉS

– az „oltalom alatt álló eredetmegjelölés” vagy „**oltalom alatt álló földrajzi jelzés**” kifejezés; és

– az „oltalom alatt álló eredetmegjelölés” vagy a „**Vino della terra**”, „**οίνος τοπικός**”, „**zemské víno**”, „**regional vin**”, „**Landwein**”, „**ονομασία κατά παράδοση**”, „**regional wine**”, „**vin de pays**”, „**indicazione geografica tipica**”, „**tájbor**”, „**inbid ta**” „**lokalità tradizzjonali**”, „**landwijn**”, „**vinho regional**”, „**deželno vino PGO**”, „**deželno vino s priznano geografsko oznako**”, „**geograafilise tähistusega lauavein**”, „**lantvin**” jelzés, valamint

152. módosítás

49. CIKK, (1) BEKEZDÉS, CA) PONT (új)

*ca) a térfogat;*

153. módosítás

49. CIKK, (1) BEKEZDÉS, CB) PONT (új)

*cb) a IV. melléklet 4. pontjában meghatározott esetben a termék jellegének feltüntetése;*

154. módosítás

49. CIKK, (1) BEKEZDÉS, CC) PONT (új)

*cc) valamely másik tagállamba való szállítás vagy kivitel esetén a származási hely megjelölése a származási tagállam nevével együtt;*

2007. december 12., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

155. módosítás

49. CIKK, (1) BEKEZDÉS, CD) PONT (új)

*cd) a palackozó neve vagy cégneve, a letelepedése szerinti település és a tagállam neve.*

*Ezeket azonos méretű betűkkel kell szerepeltetni, és kivétel nélkül előttük kell állnia a „palackozta: ...” vagy más, a közösségi vagy tagállami szabályozásban engedélyezett feliratnak.*

*Amennyiben a palackozás vagy a szállítványozás a palackozó vagy a szállítványozó településétől különböző vagy szomszédos településen történik, az előző albekezdésben említett jelzéseket ki kell egészíteni annak feltüntetésével, hogy a műveletet mely településen végezték, illetve ha másik tagállamban került rá sor, akkor annak nevét is jelezni kell.*

156. módosítás

49. CIKK, (1) BEKEZDÉS, D) PONT

d) a bor származási helye;

d) a szőlő, a must és a bor eredetmegjelölése;

157. módosítás

49. CIKK, (1) BEKEZDÉS, FA) PONT (új)

*fa) a közegészségügyi okokból kötelezővé tett esetleges jelzések vagy információk feltüntetése, melynek alkalmazási szabályait a 104. cikk (1) bekezdésében előírt eljárással összhangban kell meghatározni.*

158. módosítás

49. CIKK, (1) BEKEZDÉS, FB) PONT (új)

*fb) a sorozat száma;*

159. módosítás

49. CIKK, (3) BEKEZDÉS, BEVEZETŐ RÉSZ

(3) Az (1) bekezdés b) pontjától eltérve az „oltalom alatt álló eredetmegjelölés” **vagy az „oltalom alatt álló földrajzi jelzés”** kifejezés a következő esetekben elhagyható:

(3) Az (1) bekezdés b) pontjától eltérve az „oltalom alatt álló eredetmegjelölés” kifejezés a következő esetekben elhagyható:

160. módosítás

49. CIKK, (3) BEKEZDÉS, B) PONT

b) amennyiben a 104. cikk (1) bekezdésében említett eljárással összhangban meghatározandó különleges körülmények esetén az oltalom alatt álló eredetmegjelölés **vagy földrajzi jelzés** szerepel a címkén.

b) amennyiben a 104. cikk (1) bekezdésében említett eljárással összhangban meghatározandó különleges körülmények esetén az oltalom alatt álló eredetmegjelölés szerepel a címkén.

2007. december 12., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

161. módosítás

49. CIKK, (3A) BEKEZDÉS (új)

(3a) Ezeket a kötelező jelzéseket ugyanabban a vizuális mezőben, tisztán olvasható, kitörölhetetlen és kellően nagy betűkkel kell feltüntetni a palackon annak érdekében, hogy kitűnjenek a háttérből és könnyen megkülönböztethetők legyenek.

162. módosítás

50. CIKK, BEVEZETŐ MONDAT

A 49. cikk (1) bekezdésében említett termékek címkéje **különösen** a következő választható adatokat tartalmazhatja:

A 49. cikk (1) bekezdésében említett termékek címkéje – **a IV. melléklet 5. és 7. pontjában meghatározottak kivételével** – a következő választható adatokat **is** tartalmazhatja:

163. módosítás

50. CIKK, A) PONT

a) a szüreti év;

a) **Kizárólag az „oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel” vagy „oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel” ellátott borok esetében:**

- a szüreti év,
- **a bor előállításához felhasznált egy vagy több szőlőfajta neve,**
- **kiegészítő hagyományos elnevezések.**

**„Kiegészítő hagyományos elnevezés” az a termelés szerinti tagállamokban az e címben említett borok megnevezésére hagyományosan használt elnevezés, amely esetében különösen egy bizonyos előállítási, készítési, érlelési módra vagy a minőségre, a színre, a tájegység jellegére vagy a bor történetéhez tartozó történelmi eseményre utal, s amelyet a termelés szerinti tagállamok jogszabályaiban a területükön előállított effajta borok megjelölésére használnak.**

**A hagyományos elnevezés a következő feltételeknek felel meg:**

- a) **kellőképpen megkülönböztetőnek kell lennie, valamint szilárd hírnévvel kell rendelkeznie a Közösség belső piacán;**
- b) **legalább 10 éve használatban kell lennie a szóban forgó tagállamban; továbbá**
- c) **egy vagy több közösségi borra vagy közösségi borkategóriára használatban kell lennie.**
- **a meghatározott régiónál vagy tájegységnél nagyobb vagy kisebb földrajzi egységek;**
- **az oltalom alatt álló eredetmegjelölés vagy az oltalom alatt álló földrajzi jelzés közösségi szimbóluma;**

2007. december 12., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

164. módosítás

50. CIKK, B) PONT

b) *egy vagy több szőlőfajta neve;*b) *az összes borra vonatkozóan:*

- *a cukortartalom feltüntetése,*
- *meghatározott előállítási módok feltüntetése,*
- *a termék típusa a IV. melléklet rendelkezései alapján,*
- *különleges szín, a termelő tagállam által szabályozott módon,*
- *a forgalmazásban részt vevő személy vagy személyek neve, címe és minősége. Megbízásos palackozás esetében a palackozó neve mellett szerepelnie kell a „ ... számára palackozta” feliratnak, illetve harmadik személy számára történő palackozás esetében „ ...számára megbízásból palackozta ...” formában fel kell tüntetni annak a személynek a nevét, címét és minőségét, aki a palackozást végezte.*
- *bejegyzett márkánév,*
- *az e rendeletben meghatározott termékek címkézése során adott esetben – ha az a tagállam, amelynek területén a termékek palackozását végzik, ezt engedélyezi vagy előírja – a letelepedés szerinti település és a palackozó vagy az importőr azonosítására kód is alkalmazható. A kód használata azzal a kötelezettséggel jár, hogy a címkén a palackozón kívül fel kell tüntetni egy olyan személy vagy személyek csoportja nevét vagy cégnevét, aki vagy akik részt vesznek a forgalmazásban, továbbá annak a településnek vagy településrésznek a nevét, ahol ez a személy vagy csoport székhellyel rendelkezik;*

165. módosítás

50. CIKK, C) PONT

c) *cukortartalom feltüntetése;*c) *A területükön előállított borok tekintetében a termelés szerinti tagállamok kötelezővé tehetik az a) és b) pontban meghatározott jelzések feltüntetését, megtilthatják vagy korlátozhatják azok használatát;*

166. módosítás

50. CIKK, CA) PONT (új)

ca) *a kénanhidrid százalékos arányát feltüntető jelzés;*

2007. december 12., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

167. módosítás

50. CIKK, D) PONT

- d) *oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel vagy földrajzi névvel ellátott bor esetében az eredetmegjelöléstől és a földrajzi jelzéstől eltérő hagyományos kifejezések az adott bor előállítás vagy érlelési eljárásával, illetve jellegzetességeivel, színével vagy helyének jellegével;* **törölve**

168. módosítás

50. CIKK, E) PONT

- e) *a Közösség szimbóluma az oltalom alatt álló eredetmegjelölés vagy földrajzi jelzés feltüntetésével;* **törölve**

169. módosítás

50. CIKK, F) PONT

- f) *bizonyos előállítási eljárásokra utaló kifejezések.* **törölve**

170. módosítás

50. CIKK, FA) PONT (új)

- fa) *az oltalom alatt álló eredetmegjelölést vagy oltalom alatt álló földrajzi jelzést feltüntető borok esetében az oltalmazott eredetmegjelölés vagy földrajzi jelzés alapjául szolgáló földrajzi egységnek kisebb tájegység neve, amennyiben eltér az oltalom alatt álló eredetmegjelöléstől vagy földrajzi jelzéstől.*

171. módosítás

51. CIKK, 2. ALBEKEZDÉS

Ugyanakkor az *oltalom alatt álló* eredetmegjelölés *vagy földrajzi jelzés neve, illetve a nemzeti különleges megnevezés a bor származási helyének megfelelő tagállam hivatalos nyelvén vagy nyelvein szerepel.*

Ugyanakkor az *alábbiakra vonatkozó jelzések:*

- *egy oltalom alatt álló eredetmegjelölés vagy földrajzi jelzés neve,*
- *hagyományos kifejezések,*
- *borászati vállalkozások vagy társulásaik neve, valamint a palackozásra vonatkozó megjegyzések*

*csak azon tagállam valamely hivatalos nyelvén vannak megfogalmazva és szerepelnek a címkén, amelynek területén a terméket előállították.*

*Olyan tagállamból származó termékek esetében, amelynek ábécéje eltér a latin ábécétől, az előző albekezdésben szereplő jelzéseket meg lehet ismételni a Közösség egy vagy több hivatalos nyelvén.*

2007. december 12., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

172. módosítás

52. CIKK, -1. ALBEKEZDÉS (új)

**-1. Az e rendelettel szabályozott és az e fejezet rendelkezéseinek megsértésével címkézett termékeknek a Közösségben való forgalomba hozatala tilos.**

173. módosítás

52. CIKK

A tagállamok illetékes hatóságai megtesznek minden szükséges intézkedést, hogy az e fejezettel nem összhangban felcímkézett borok ne kerüljenek a piacra, vagy onnan visszavonják őket.

A tagállamok illetékes hatóságai megtesznek minden szükséges intézkedést, hogy az e fejezettel **és alkalmazási szabályaival** nem összhangban felcímkézett borok ne kerüljenek a piacra **vagy kivételre**, vagy onnan visszavonják őket.

174. módosítás

52. CIKK, 1A. ALBEKEZDÉS (új)

**A szükséges intézkedések kötelező elfogadásának elmaradása esetén a Bizottság szankciókat állapít meg.**

175. módosítás

53. CIKK, 2. ALBEKEZDÉS, A) PONT

a) a bor **származási helyére** vonatkozó részletek;

a) a **szőlő, a must és a bor eredetmegjelölésére** vonatkozó részletek;

176. módosítás

53. CIKK, 2. ALBEKEZDÉS, DA) PONT (új)

**da) a 834/2007/EK rendelet alkalmazási rendelkezéseinek megfelelően előállított borokra vonatkozó utalások.**

177. módosítás

54. CIKK, C) PONT, VIIA) ALPONT (új)

**viiia) a termelés tervezésének biztosítása és a kereslethez való igazítása mind mennyiségi és minőségi szempontból, mind az élelmiszer-biztonsági szabályoknak való megfelelés szempontjából;**

178. módosítás

54. CIKK, C) PONT, VIIB) ALPONT (új)

**viiib) a mezőgazdasági gyakorlatokkal kapcsolatos programok és a 13b. cikkben meghatározott környezetvédelmi szabályok követése és irányítása.**

179. módosítás

54. CIKK, C) PONT, VIIC) ALPONT (új)

**viiic) olyan kulturális gyakorlatok, termelési technikák és hulladékgazdálkodási technikák előmozdítása, amelyek óvják a környezetet, különösen a víz, a talaj és a táj minőségének védelme érdekében, valamint a biodiverzitás megóvása és/vagy támogatása céljából; olyan új megoldások felkutatása, amelyek lehetővé teszik a növényvédő szerek felhasználásának korlátozását;**

2007. december 12., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

180. módosítás

54. CIKK, C) PONT, VIID) ALPONT (új)

**viid) logisztikával és technológiai kutatással kapcsolatos kezdeményezések tétele;**

181. módosítás

54. CIKK, C) PONT, VIIE) ALPONT (új)

**viie) a fogyasztók tájékoztatása;**

182. módosítás

54. CIKK, C) PONT, VIIF) ALPONT (új)

**viif) az új piacokhoz való hozzáférés elősegítése és az ahhoz szükséges felmérések elvégzése, hogy a termelés a piaci igényeket és a fogyasztói ízlést jobban kielégítő termékek felé irányuljon, továbbá javuljon az ágazat termékeinek forgalmazása és kereskedelme;**

183. módosítás

54. CIKK, 1A. ÉS 1B. ALBEKEZDÉS (új)

**E rendelet alkalmazásában a tagállamok meghatározzák a bortermelők szervezeteinek szerepét a támogatási programok projektjeinek keretében.**

**A tagállamok e szervezetek elismerését nem korlátozhatják csak a tulajdonát ruházást végző szervezetekre, vagyis azokra a termelői szervezetekre, amelyek tagjaiktól a termékeket újbóli értékesítés céljából felvásárolják.**

184. módosítás

55. CIKK, B) PONT

b) az **alkotó szervezetek, illetve szövetségek összességének, illetve egy részének** kezdeményezésére hozták létre;

b) az **a) pontban említett gazdasági tevékenységek képviselőinek** kezdeményezésére hozták létre;

185. módosítás

55. CIKK, C) PONT, VIIIA) ALPONT (új)

**viia) a mezőgazdasági gyakorlatokkal kapcsolatos programok és a 13b. cikkben meghatározott környezetvédelmi szabályok követése és irányítása.**

186. módosítás

55. CIKK, C) PONT, X) ALPONT

x) a bor promóciója **mindenekelőtt harmadik országokban;**

x) a bor promóciója;

2007. december 12., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

187. módosítás

55. CIKK, C) PONT, XIA) ALPONT (új)

*xia) az ágazat strukturális átalakításával kapcsolatos intézkedések;*

188. módosítás

55. CIKK, C) PONT, XIIB) ALPONT (új)

*xiib) a közösségi szabályozásnak megfelelő valamennyi fellépés.*

189. módosítás

56. CIKK, (2A) BEKEZDÉS (új)

*(2a) Az e rendelet hatálybalépése előtt elismert szakmaközi szervezetekre az (1) és (2) bekezdésben előírt eljárás nem alkalmazandó.*

190. módosítás

57. CIKK, (1) BEKEZDÉS, 1. ALBEKEZDÉS

(1) Az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel vagy földrajzi jelzéssel ellátott borok piacának – beleértve a készítésükhöz használt szőlő, a must és a borok piacát is – jobb működése érdekében a termelő tagállamok különösen az ágazati szervezetek által hozott döntések végrehajtásán keresztül értékesítési szabályokat írhatnak elő az ellátás szabályozása érdekében, **feltéve, hogy e szabályok a termékek visszatartására vagy fokozatos forgalomba hozatalára vonatkoznak.**

(1) Az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel vagy földrajzi jelzéssel ellátott borok piacának – beleértve a készítésükhöz használt szőlő, a must és a borok piacát is – jobb működése érdekében a termelő tagállamok különösen az ágazati szervezetek által hozott döntések végrehajtásán keresztül értékesítési szabályokat írhatnak elő az ellátás szabályozása érdekében.

191. módosítás

57. CIKK, (1) BEKEZDÉS, 2. ALBEKEZDÉS, A) PONT

a) vonatkozhatnak **az érintett termék** első forgalomba hozatala utáni tranzakciókra;

a) vonatkozhatnak **a fogyasztók számára történő értékesítésre kész borok** első forgalomba hozatala utáni tranzakciókra;

192. módosítás

57A. CIKK (új)

**57a. cikk****Borászati integrált operatív programok**

**A termelői csoportosulások, szakmai szervezeteik, kereskedelmi vállalkozásaik és a borászati ágazat szervezetei által tett – nemzeti és/vagy regionális szinten elismert – intézkedések bekerülnek az integrált operatív programokba.**

**Az integrált operatív programok révén lehetővé válik az 54. cikk c) pontjában és 55. cikk c) pontjában meghatározott célkitűzések és intézkedések közül legalább kettőnek a megvalósítása.**

2007. december 12., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

193. módosítás

61A. CIKK (új)

**61a. cikk****A nemzetközi tárgyalásokhoz kapcsolódó intézkedések**

**A 104. cikkben előírt eljárással összhangban, a Bizottság elfogadhat nemzetközi tárgyalásokhoz kapcsolódó olyan intézkedéseket, mint európai technikai együttműködési programok, gazdasági tanulmányok, jogi és/vagy gazdasági tanácsadás vagy bármiféle más, e célból hasznos eszköz.**

194. módosítás

62. CIKK, (1) BEKEZDÉS

(1) **A 104. cikk (1) bekezdésében említett eljárással összhangban arra vonatkozó döntés hozható, hogy** a 2009 61, 2009 69 és a 2204 KN-kód alá tartozó termékek egyike vagy közülük több a Közösségbe irányuló behozatalok és az onnan kiinduló kivitelek tekintetében behozatali vagy kiviteli engedély felmutatásához kötöttek.

(1) A 2009 61, 2009 69 és a 2204 KN-kód alá tartozó termékek egyike vagy közülük több a Közösségbe irányuló behozatalok és az onnan kiinduló kivitelek tekintetében behozatali vagy kiviteli engedély felmutatásához kötöttek.

195. módosítás

62. CIKK, (2) BEKEZDÉS

(2) **Az (1) bekezdés alkalmazásakor számításba kell venni, hogy az érintett piacok irányításához és – a behozatali engedélyek esetében – különösen a szóban forgó termékek behozatalának ellenőrzéséhez szükség van ilyen engedélyekre.**

**törölve**

196. módosítás

64. CIKK

A behozatali **és kiviteli** engedélyek a Közösség egész területén érvényesek.

A behozatali engedélyek a Közösség egész területén érvényesek.

197. módosítás

65. CIKK, (1) BEKEZDÉS

(1) A 104. cikk (1) bekezdésében említett eljárással összhangban született eltérő rendelkezés hiányában az engedély kiadásához biztosítékot kell letétbe helyezni, ami garantálja, hogy az engedély érvényességi időtartama alatt a termék behozatalára **vagy kivitelére** sor kerül.

(1) A 104. cikk (1) bekezdésében említett eljárással összhangban született eltérő rendelkezés hiányában az engedély kiadásához biztosítékot kell letétbe helyezni, ami garantálja, hogy az engedély érvényességi időtartama alatt a termék behozatalára sor kerül.

198. módosítás

65. CIKK, (2) BEKEZDÉS

(2) Amennyiben **a kivitelre vagy** a behozatalra az engedély érvényességének időszakán belül nem vagy csak részlegesen kerül sor, akkor a biztosíték – vis major esetének kivételével – részben vagy egészben elvész.

(2) Amennyiben a behozatalra az engedély érvényességének időszakán belül nem vagy csak részlegesen kerül sor, akkor a biztosíték – vis major esetének kivételével – részben vagy egészben elvész.

2007. december 12., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

199. módosítás

66. CIKK, (2) BEKEZDÉS

(2) Abban az esetben, ha a VI. melléklet B.5. vagy C. pontjában említett tanácsi eltéréseket importált termékekre alkalmazzák, az adott termékekért az importőröknek biztosítékot kell letétbe helyezniük a kijelölt vámhatóságoknál a termék szabad forgalomba bocsátásakor. A biztosítékot fel kell szabadítani, amennyiben az importőr olyan bizonyítékkal szolgál, amelyet elfogadnak annak a tagállamnak a vámhatóságai, ahol a szabad forgalomba bocsátásra sor kerül, és amely igazolja, hogy a mustot szőlőlévé alakították át, vagy a borágazaton kívül egyéb termékekben használták fel, **vagy ha bort készítettek belőlük, akkor azt** megfelelő módon felcímkézték.

(2) Abban az esetben, ha a VI. melléklet B.5. vagy C. pontjában említett tanácsi eltéréseket importált termékekre alkalmazzák, az adott termékekért az importőröknek biztosítékot kell letétbe helyezniük a kijelölt vámhatóságoknál a termék szabad forgalomba bocsátásakor. A biztosítékot fel kell szabadítani, amennyiben az importőr olyan bizonyítékkal szolgál, amelyet elfogadnak annak a tagállamnak a vámhatóságai, ahol a szabad forgalomba bocsátásra sor kerül, és amely igazolja, hogy a mustot szőlőlévé alakították át, vagy a borágazaton kívül egyéb termékekben használták fel **és** megfelelő módon felcímkézték.

200. módosítás

67. CIKK, 2. ALBEKEZDÉS, D) PONT

d) amennyiben alkalmazható, azon termékek listája, amelyek tekintetében a behozatali **vagy kiviteli** engedély elő van írva;

d) amennyiben alkalmazható, azon termékek listája, amelyek tekintetében a behozatali engedély elő van írva;

201. módosítás

69A. CIKK (új)

**69a. cikk****Feltételes hozzáférés a piachoz**

**Az importált borok után vámot kell fizetni, ha előállításuk és elkészítésük során nem tartották be a közösségi szőlőtermelőkre alkalmazandó minimális környezetvédelmi előírásokat. Az e vámokból származó bevétel egy olyan alapba kerül, amelynek célja a fenntartható vidékfejlesztés, és olyan projekteket finanszíroz, amelyek elősegítik környezettudatosabb földművelési gyakorlatok elterjesztését a harmadik országokban.**

202. módosítás

70. CIKK, CÍM

Az aktív és passzív feldolgozással kapcsolatos intézkedések **fel-függesztése**

Az aktív és passzív feldolgozással kapcsolatos intézkedések **eltörlése**

203. módosítás

70. CIKK, (1) BEKEZDÉS

(1) Amennyiben az aktív és passzív feldolgozással kapcsolatos intézkedések megzavarják vagy megzavarhatják a közösségi piac működését, egy tagállam kérésére vagy a Bizottság kezdeményezésére és a 104. cikk (1) bekezdésében említett eljárással összhangban részben vagy teljesen felfüggeszthető az e rendelet hatálya alá tartozó termékek aktív vagy passzív feldolgozásával kapcsolatos intézkedésekhez folyamodás. Ha egy tagállam kérelmet nyújt be a Bizottsághoz, a Bizottság arról a kérelem kézhezvételétől számított öt munkanapon belül határozatot hoz.

**törölve**

2007. december 12., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

**A tagállamokat értesíteni kell az ilyen intézkedésekről, és azokat haladéktalanul alkalmazni kell.**

**Az első albekezdés alapján hozott intézkedésekkel kapcsolatban az értesítés napjától számított öt munkanapon belül bármely tagállam a Tanácshoz fordulhat. A Tanács haladéktalanul összeül. A szóban forgó intézkedésnek a Tanács elé utalásától számított egy hónapon belül a Tanács – minősített többséggel eljárva – határozhat az intézkedés módosításáról vagy hatályon kívül helyezéséről.**

204. módosítás

70. CIKK, (2) BEKEZDÉS

(2) A borpiac közös szervezésének megfelelő működéséhez szükséges mértékben az aktív és passzív feldolgozással kapcsolatos intézkedéseket a Szerződés 37. cikkének (2) bekezdésében említett eljárással összhangban cselekedve a Tanács részben vagy teljesen megtilthatja az e rendelet hatálya alá tartozó termékek vonatkozásában.

(2) A borpiac közös szervezésének megfelelő működéséhez **és az európai borászati termelés minőségre vonatkozó előírásainak védelméhez** szükséges mértékben az aktív és passzív feldolgozással kapcsolatos intézkedéseket a Szerződés 37. cikkének (2) bekezdésében említett eljárással összhangban cselekedve, **az érdekelt tagállam kérésére** a Tanács részben vagy teljesen megtilthatja az e rendelet hatálya alá tartozó termékek vonatkozásában.

205. módosítás

72. CIKK, (2) BEKEZDÉS

(2) A Szerződés 300. cikke alapján aláírt megállapodások eltérő rendelkezéseinek hiányában az e cikk (1) bekezdésében említett termékeket az OIV által ajánlott vagy a Közösség által az e **rendelet és végrehajtási szabályai alapján engedélyezett** borászati eljárásokkal és korlátozásokkal összhangban kell készíteni.

(2) A Szerződés 300. cikke alapján aláírt megállapodások eltérő rendelkezéseinek hiányában az e cikk (1) bekezdésében említett termékeket az OIV által ajánlott vagy a Közösség által az e **rendelettel előírt és az I., V., VI. és VIa. mellékletben meghatározott feltételeknek, valamint ezek alkalmazási szabályainak megfelelő** borászati eljárásokkal és korlátozásokkal összhangban kell készíteni.

206. módosítás

72. CIKK, (2) BEKEZDÉS, 1A. ALBEKEZDÉS (új)

**(1a) A (2) bekezdéstől való esetleges eltérések harmadik ország kérelmére a 104. cikkben előírt eljárás szerint engedélyezhetők, azzal a feltétellel, hogy a termékeket az OIV által engedélyezett borászati eljárásokkal és korlátozásokkal összhangban készítették.**

207. módosítás

75. CIKK, (5) BEKEZDÉS

(5) **Az új telepítésekre vonatkozóan a 80. cikk (1) bekezdésében előírt átmeneti tilalom 2013. december 31-i vége nem érinti az e cikkben előírt kötelezettségeket.**

**törölve**

2007. december 12., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

208. módosítás

76. CIKK, CÍM

Az 1998. szeptember 1-je előtt telepített **törvényellenes** telepítések **rendezési kötelezettsége**

Az 1998. szeptember 1-je előtt telepített **szabálytalan** telepítések **rendezése**

209. módosítás

76. CIKK, (-1) BEKEZDÉS (új)

(-1) **A tagállamok az 1998. december 31-e előtti telepítések esetében rendezési eljárást kezdeményezhetnek.**

210. módosítás

76. CIKK, (6) BEKEZDÉS

(6) **Az új telepítésekre vonatkozóan a 80. cikk (1) bekezdésében előírt átmeneti tilalom 2013. december 31-i vége nem érinti a (3), (4) és (5) bekezdésben előírt kötelezettségeket.**

**törölve**

211. módosítás

II. FEJEZET, CÍM

A telepítési jog **átmeneti** rendszere

A telepítési jog rendszere

212. módosítás

80. CIKK, CÍM

A szőlőültetvény-telepítés **átmeneti** tilalma

A szőlőültetvény-telepítés tilalma

213. módosítás

80. CIKK, (1) BEKEZDÉS

(1) A 18. cikk és különösen annak (3) bekezdése sérelme nélkül a 18. cikk (1) bekezdésének első albekezdésében említett, osztályba sorolt borszőlőfajták telepítése 2013. december 31-ig tilos.

(1) A 18. cikk és különösen annak (3) bekezdése, **valamint a 81. cikk** sérelme nélkül a 18. cikk (1) bekezdésének első albekezdésében említett, osztályba sorolt borszőlőfajták telepítése 2013. december 31-ig tilos. **A 2013. december 31-i határidőt azonban nem kell alkalmazni a 28. cikkben említett termék-leírással meghatározott területekre.**

214. módosítás

80. CIKK, (2) BEKEZDÉS

(2) **2013. december 31-ig a** 18. cikk (1) bekezdésének első albekezdésében említett borszőlőfajták átoltása az ugyanabban a cikkben említettektől eltérő szőlőfajtákra szintén tilos.

(2) **A** 18. cikk (1) bekezdésének első albekezdésében említett borszőlőfajták átoltása az ugyanabban a cikkben említettektől eltérő szőlőfajtákra szintén tilos.

2007. december 12., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

215. módosítás

80. CIKK, (4) BEKEZDÉS

(4) A (3) bekezdésben említett telepítési jogot hektárban nyújtják.

(4) A (3) bekezdésben említett telepítési jogot hektárban **vagy hektárhányadban** nyújtják.

216. módosítás

80. CIKK, (5) BEKEZDÉS

(5) A 81–86. cikket 2013. december 31-ig kell alkalmazni. **törölve**

217. módosítás

80. CIKK, (5A) BEKEZDÉS (új)

*(5a) A korábbi rendelkezések ellenére, a szőlészeti potenciál terén illetékes regionális hatóságok – az ágazat képviselőivel, a szakmaközi szervezetekkel vagy az irányító szervekkel egyetértésben – régiójuk területén továbbra is tilthatják a telepítést abban az esetben, ha a terület jelentős része egy vagy több oltalom alatt álló eredetmegjelölés vagy földrajzi jelzés hatálya alá esik, feltéve hogy a régiók bizonyítani tudják, hogy a kínálat és a kereslet között már kielégítő egyensúly áll fenn.*

*Az érdekelt régiók kérésére a Bizottság engedélyezheti a telepítés tilalmának fenntartását ezekben a régiókban.*

*Ugyanígy, azok a régiók, amelyek számára a Bizottság engedélyezte a telepítés tilalmának fenntartását – a szóban forgó eredetmegjelölések vagy földrajzi jelzések használóival egyetértésben – engedélyezhetik a növényi massa növelését a forgalomba hozatal fejlődésének arányában, amelynek számítása oly módon történik, hogy az továbbra is biztosítsa a kínálat és a kereslet egyensúlyának fennmaradását.*

218. módosítás

82. CIKK, (1) BEKEZDÉS, 2. ALBEKEZDÉS

Ugyanakkor nem ítéhető oda újratelepítési jog olyan területek tekintetében, amelyekre a III. fejezetnek megfelelően kivágási támogatást nyújtottak.

Ugyanakkor nem ítéhető oda újratelepítési jog **a termelőknél** olyan területek tekintetében, amelyekre a III. fejezetnek megfelelően kivágási támogatást nyújtottak.

305. módosítás

82. CIKK, (5) BEKEZDÉS, 1. ALBEKEZDÉS, BEVEZETŐ RÉSZ

(5) Az (4) bekezdéstől eltérve a tagállamok úgy dönthetnek, hogy az újratelepítési jogok részben vagy egészben átruházhatók egy azonos tagállamon belüli másik gazdaságra a következő esetekben:

(5) Az (4) bekezdéstől eltérve a tagállamok úgy dönthetnek, hogy az újratelepítési jogok részben vagy egészben átruházhatók egy azonos tagállamon/**régió**n belüli másik gazdaságra a következő esetekben:

2007. december 12., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

220. módosítás

83. CIKK, (2) BEKEZDÉS

(2) Azon tagállamok, amelyek az 1493/1999/EK rendelet alapján nemzeti vagy regionális jogtartalékok létrehozta, 2013. december 31-ig fenntarthatják azokat. **törölve**

221. módosítás

84. CIKK, (1) BEKEZDÉS, A) PONT

- a) pénzügyi ellenszolgáltatás nélkül olyan, negyven évnél fiatalabb termelők részére, akik megfelelő szakmai képzettséggel és hozzáértéssel rendelkeznek, **először hoznak létre** bortermelő gazdaságot **és ők a gazdaság vezetői**;
- a) pénzügyi ellenszolgáltatás nélkül olyan, negyven évnél fiatalabb termelők részére, akik megfelelő szakmai képzettséggel és hozzáértéssel rendelkeznek, **és bortermelő gazdaságot vagy borászati vállalkozást birtokolnak**;

222. módosítás

84. CIKK, (5) BEKEZDÉS, 1. ALBEKEZDÉS

- (5) Ha egy tagállamban regionális jogtartalékok vannak, az adott tagállam **megállapíthat** olyan szabályokat, amelyek lehetővé teszik a telepítési jogoknak a regionális jogtartalékok közötti átruházását. Ha mind regionális, mind nemzeti tartalékok léteznek egy tagállamban, a tagállam az azok közötti átruházást is **engedélyezheti**.
- (5) Ha egy tagállamban regionális jogtartalékok vannak, az adott tagállam olyan szabályokat **állapít meg**, amelyek lehetővé teszik a telepítési jogoknak a regionális jogtartalékok közötti átruházását. Ha mind regionális, mind nemzeti tartalékok léteznek egy tagállamban, a tagállam az azok közötti átruházást is **engedélyezi**.

291. módosítás

85. CIKK

E fejezet nem vonatkozik azokra a tagállamokra, ahol a bortermelés borászati évenként nem haladja meg a **25 000** hektolitert. Ezt a mennyiséget az előző öt borászati év alatt termelt mennyiség átlaga alapján kell kiszámítani.

E fejezet nem vonatkozik azokra a tagállamokra, ahol a bortermelés borászati évenként nem haladja meg az **50 000** hektolitert. Ezt a mennyiséget az előző öt borászati év alatt termelt mennyiség átlaga alapján kell kiszámítani.

223. módosítás

87A. CIKK (új)

**87a. cikk****Értékelés**

**A Bizottság legkésőbb 2012. december 31-ig hatásvizsgálatot nyújt be az e fejezetben leírt intézkedések tekintetében.**

**E vizsgálat alapján a Bizottság indokolt esetben javaslatot készít a telepítési jogosultságok liberalizálására azokban a régiókban, amelyekre nem vonatkoznak a 28. cikkben említett termékjellemzők.**

2007. december 12., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

224. módosítás

89. CIKK

A kivágási program a **2012/2013-as** borászati év végéig alkalmazandó.

A kivágási program a **2011/2012-es** borászati év végéig alkalmazandó.

225. módosítás

90. CIKK, 1. ALBEKEZDÉS, B) PONT

**b) a kivágást megelőző öt borászati évben egyetlen más közös piacszervezési rendszer keretében sem kapott támogatást;** **törölve**

226. módosítás

90. CIKK, 1. ALBEKEZDÉS, D) PONT

d) **0,1** hektárnál nem kisebb;

d) **0,05** hektárnál nem kisebb;

227. módosítás

91. CIKK, (1) BEKEZDÉS

(1) Az odaitérendő kivágási támogatások szintjeit a 104. cikk (1) bekezdésében említett eljárással összhangban kell meghatározni.

(1) Az odaitérendő kivágási támogatások szintjeit a 104. cikk (1) bekezdésében említett eljárással összhangban kell meghatározni. **E táblázatok azokat a minimális és maximális szinteket határozzák meg, amelyeket a tagállamok a termés alapján engedélyezhetnek.**

228. módosítás

92. CIKK, (1) BEKEZDÉS

(1) Az érdekelt termelők a kivágási támogatásra vonatkozó kérelmeket minden évben legkésőbb **szeptember** 30-ig a tagállam illetékes hatóságainál nyújtják be.

(1) Az érdekelt termelők a kivágási támogatásra vonatkozó kérelmeket minden évben legkésőbb **május** 30-ig a tagállam illetékes hatóságainál nyújtják be.

229. módosítás

92. CIKK, (2) BEKEZDÉS

(2) A tagállamok hatóságai feldolgozzák a támogatható kérelmeket, és minden év **október 15-ig** értesítik a Bizottságot a kérelmekben szereplő teljes területről és támogatási összegről régiónkénti és termés hozam-tartományonkénti bontásban.

(2) A tagállamok hatóságai feldolgozzák a támogatható kérelmeket, és minden év **november 30-ig** értesítik a Bizottságot a kérelmekben szereplő teljes területről és támogatási összegről régiónkénti és termés hozam-tartományonkénti bontásban.

230. módosítás

92. CIKK, (4) BEKEZDÉS

(4) A 104. cikk (1) bekezdésében említett eljárással összhangban minden év **november** 15-ig közös százalékos értéket állapítanak meg a bejelentett összegek elfogadásának mértékére vonatkozóan, amennyiben a tagállamok által a Bizottságnak bejelentett teljes összeg meghaladja a rendelkezésre álló költségvetési forrást.

(4) A 104. cikk (1) bekezdésében említett eljárással összhangban minden év **december** 15-ig közös százalékos értéket állapítanak meg a bejelentett összegek elfogadásának mértékére vonatkozóan, amennyiben a tagállamok által a Bizottságnak bejelentett teljes összeg meghaladja a rendelkezésre álló költségvetési forrást.

2007. december 12., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

231. módosítás

92. CIKK, (5) BEKEZDÉS, 1. ALBEKEZDÉS, BEVEZETŐ RÉSZ

(5) A tagállamok a kérelmeket minden évben **január 15-ig** elfogadják, a következők szerint:

(5) A tagállamok a kérelmeket minden évben **március 30-ig** fogadják, a következők szerint:

232. módosítás

92. CIKK, (5) BEKEZDÉS, 2. ALBEKEZDÉS

A tagállamok minden év **január 30-ig** értesítik a Bizottságot a régiók és a terméshozam mértéke szerint felosztott elfogadott kérelmekről, valamint a kivágási támogatás régióként kifizetett teljes összegéről.

A tagállamok minden év **április 15-ig** értesítik a Bizottságot a régiók és a terméshozam mértéke szerint felosztott elfogadott kérelmekről, valamint a kivágási támogatás régióként kifizetett teljes összegéről.

233. módosítás

93. CIKK

93. cikk

törölve

**Kölcsönös megfeleltetés**

*Azon gazdálkodók esetében, akiknél úgy találják, hogy gazdaságuk a kivágási támogatás kifizetésétől számított öt éven belül bármikor nem felelt meg az 1782/2003/EK rendelet 3–7. cikkében említett jogszabályba foglalt gazdálkodási követelményeknek és a jó mezőgazdasági és ökológiai állapot követelményének – amennyiben a meg nem felelés a gazdálkodó közvetlen tetteiből vagy mulasztásából fakadt –, részben vagy teljes egészében a meg nem felelés súlyától, mértékétől, állandóságától és ismétlődésétől függően a támogatás csökkenthető vagy törölhető, és a gazdálkodót adott esetben kötelezik a támogatásnak az említett rendelkezésekben megállapított feltételeknek megfelelő visszafizetésére.*

*Szabályokat kell meghatározni az adott tagállam általi támogatás részleges vagy teljes csökkentése vagy visszafizetése tekintetében az 1782/2003/EK rendelet 144. cikkének (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően.*

234. módosítás

94. CIKK, (2) BEKEZDÉS

(2) A tagállamok a hegyvidéki területeken **és a meredek lejtőkön** található szőlőültetvényeket a kivágási támogatásra **nem jogosultnak minősíthetik** a 104. cikk (1) bekezdésében említett eljárással összhangban meghatározandó feltételekkel összhangban.

(2) A tagállamok **azt is megtehetik, hogy** hegyvidéki **és meredek lejtős** területeken, **eróziótól fenyegetett, illetve part menti vagy szigeti régiókban** található szőlőültetvényeket **kizárnak** a kivágási támogatásra **jogosultságból** a 104. cikk (1) bekezdésében említett eljárással összhangban meghatározandó feltételekkel összhangban.

2007. december 12., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

## 235. módosítás

## 94. CIKK, (3) BEKEZDÉS

(3) A tagállamok a kivágási támogatási programra nem jogosultnak minősíthetik azokat a területeket, amelyek esetében a program végrehajtása nem lenne összeegyeztethető a környezetvédelem szempontjaival. **Az ekképpen nem jogosultnak minősített területek nem léphetik túl a VIII. mellékletben említett, szőlőültetvényekkel betelepített teljes terület 2%-át.**

(3) A tagállamok – a **Bizottsághoz benyújtott indokolás és a tőle kapott jóváhagyás birtokában** – a kivágási támogatási programra nem jogosultnak minősíthetik azokat a területeket, amelyek esetében a program végrehajtása nem lenne összeegyeztethető a környezetvédelem szempontjaival, **vagy amikor a természet abbahagyása veszélyeztetné a régió szociális és gazdasági hálóját.**

## 236. módosítás

## 94. CIKK, (4) BEKEZDÉS, BEVEZETŐ RÉSZ

(4) Azok a tagállamok, amelyek úgy döntenek, hogy élnek a (2) és a (3) bekezdésben előírt lehetőségekkel, minden év augusztus 1-jéig – és először **2008.** augusztus 1-jéig – a végrehajtandó kivágási intézkedést illetően közlik a Bizottsággal:

(4) Azok a tagállamok, amelyek úgy döntenek, hogy élnek a (2) és a (3) bekezdésben előírt lehetőségekkel, minden év augusztus 1-jéig – és először **2009.** augusztus 1-jéig – a végrehajtandó kivágási intézkedést illetően közlik a Bizottsággal:

## 237. módosítás

## 94. CIKK, (5) BEKEZDÉS

(5) A tagállamok a (2) és a (3) bekezdés alapján nem jogosultnak minősített területek termelőit előnyben részesítik az e rendeletben meghatározott más támogatási intézkedések, különösen – ahol alkalmazható – a támogatási programok **és a vidékfejlesztési intézkedések** szerinti szerkezetátalakítási és átállási intézkedés vonatkozásában.

(5) A tagállamok a (2) és a (3) bekezdés alapján nem jogosultnak minősített területek termelőit előnyben részesítik az e rendeletben meghatározott más támogatási intézkedések, különösen – ahol alkalmazható – a támogatási programok szerinti szerkezetátalakítási és átállási intézkedés vonatkozásában.

## 238. módosítás

## 95. CIKK, (2) BEKEZDÉS, 1. ALBEKEZDÉS

(2) A tagállamok az (1) bekezdésben említett támogatási jogosultság összegét az e fejezetnek megfelelően kivágott szőlőültetvények vonatkozásában a vonatkozó régió kifizetési jogosultságainak regionális átlagértékével összhangban rögzítik; **az összeg semmiképpen sem haladhatja meg a 350 EUR/ha-t.**

(2) A tagállamok az (1) bekezdésben említett támogatási jogosultság összegét az e fejezetnek megfelelően kivágott szőlőültetvények vonatkozásában a vonatkozó régió kifizetési jogosultságainak regionális átlagértékével összhangban rögzítik.

## 292. módosítás

## 96. CIKK

E fejezet nem vonatkozik azokra a tagállamokra, ahol a bortermelés borászati évenként nem haladja meg a **25 000** hektolitert. Ezt a mennyiséget az előző öt borászati év alatt termelt mennyiség átlaga alapján kell kiszámítani.

E fejezet nem vonatkozik azokra a tagállamokra, ahol a bortermelés borászati évenként nem haladja meg az **50 000** hektolitert. Ezt a mennyiséget az előző öt borászati év alatt termelt mennyiség átlaga alapján kell kiszámítani.

2007. december 12., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

239. módosítás

98. CIKK, 2. ALBEKEZDÉS, B) PONT

- b) a **kölcsönös megfeleltetésre** vonatkozó részletes szabályok;      b) a **földek jó ökológiai állapotban való megőrzésére** vonatkozó részletes szabályok, a **kölcsönös megfeleltetés elveinek megfelelően**;

240. módosítás

98. CIKK, 2. ALBEKEZDÉS, D) PONT

- d) a tagállamoknak a kivágási rendszer végrehajtását illető jelentéstételi kötelezettségei, **beleértve azokat a büntetéseket, amelyek a jelentéstétellel kapcsolatos késedelmek esetére alkalmazandók, valamint azokat az információkat, amelyeket a tagállamok a termelőknek megadnak a támogatás elérhetőségére vonatkozóan**;
- d) a tagállamoknak a kivágási rendszer végrehajtását illető jelentéstételi kötelezettségei;

241. módosítás

99. CIKK

A tagállamok szőlőkatasztert tartanak fenn, amely tartalmazza a termelési potenciállal kapcsolatos frissített információkat.

A tagállamok szőlőkatasztert tartanak fenn, amely tartalmazza a termelési potenciállal kapcsolatos frissített **és az e rendeletben előírt intézkedésekkel kapcsolatos ellenőrzési, tervezési és programozási követelményeknek megfelelő** információkat.

*A szőlőkataszterben található információk minden egyes esetben lehetővé teszik a szőlőtermelő terület és az előállított bor mennyiségének ellenőrzés céljából történő összevetését, valamint e rendeletnek megfelelően a mezőgazdasági gyakorlatok végrehajtását, a környezetvédelmi előírások betartását és a kölcsönös megfeleltetés alkalmazását.*

*Azokra a tagállamokra, amelyekben a szabadtéri szőlőművelés alatt álló terület nagysága nem éri el az 500 hektárt, az első albekezdésben előírt kötelezettség nem vonatkozik.*

242. módosítás

100. CIKK, (1A) ALBEKEZDÉS (új)

*Azokra a tagállamokra, amelyekben a szabadtéri szőlőművelés alatt álló terület nagysága nem éri el az 500 hektárt, az első albekezdésben előírt kötelezettség nem vonatkozik.*

243. módosítás

101. CIKK

101. cikk

törölve

A szőlőkataszter és a jegyzék időtartama

A 104. cikk (1) bekezdésében említett eljárással összhangban határozni lehet arról, hogy a 99. és 100. cikk 2014. január 1-jét követően nem alkalmazandó.

2007. december 12., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

244. módosítás

104. CIKK, CÍM

**Irányítóbizottsági eljárás****A szabályozási és irányítóbizottság eljárása**

245. módosítás

104. CIKK, (1) BEKEZDÉS, (1) ALBEKEZDÉS

(1) Eltérő rendelkezés hiányában a Bizottságot – amennyiben e rendelet hatáskörrel ruházza fel – munkájában irányítóbizottság segíti.

(1) Eltérő rendelkezés hiányában a Bizottságot – amennyiben e rendelet hatáskörrel ruházza fel – munkájában **szabályozási és** irányítóbizottság segíti.

246. módosítás

104. CIKK, (1) BEKEZDÉS, MÁSODIK ALBEKEZDÉS

Az 1999/468/EK határozat 4. és 7. cikkét kell alkalmazni.

Az 1999/468/EK határozat 5. és 7. cikkét kell alkalmazni **az alábbi fejezetek és mellékletek tekintetében:**

- **I. fejezet: Általános szabályok**
- **II. fejezet: Borászati eljárások**
- **III. fejezet: Eredetmegjelölés és földrajzi jelzés**
- **IV. fejezet: Címkézés**
- **Vonatkozó mellékletek**

247. módosítás

104. CIKK, (1) BEKEZDÉS, 3. ALBEKEZDÉS

Az 1999/468/EK határozat 4. cikkének (3) bekezdésében előírt időtartam **egy** hónapban határozandó meg.

Az 1999/468/EK határozat 5. cikkében előírt időtartam **három** hónapban határozandó meg.

248. módosítás

111. CIKK

2. cikk, d) pont (2702/1999/EK rendelet)

d) tájékoztató kampányok az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel vagy földrajzi jelzéssel ellátott borok, **a borszőlő fajtájának jelzésével ellátott borok és** az oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel vagy védett hagyományos megjelöléssel ellátott szeszes italok közösségi rendszeréről;

d) tájékoztató kampányok az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel vagy földrajzi jelzéssel ellátott borok, az oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel vagy védett hagyományos megjelöléssel ellátott borok **és** szeszes italok közösségi rendszeréről;

249. módosítás

112. CIKK, 1. PONT

2. cikk, d) alpont (2826/2000/EK rendelet)

d) tájékoztató intézkedések az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel vagy földrajzi jelzéssel ellátott borok, **a borszőlő fajtájának jelzésével ellátott borok és** az oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel vagy védett hagyományos megjelöléssel ellátott szeszes italok közösségi rendszeréről, valamint tájékoztató intézkedések a felelősségteljes **alkoholfogyasztási** magatartásról és a felelőtlen alkoholfogyasztással összefüggő ártalmakról;

d) tájékoztató intézkedések az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel vagy földrajzi jelzéssel ellátott borok, oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel vagy védett hagyományos megjelöléssel ellátott **borok és** szeszes italok közösségi rendszeréről, valamint tájékoztató intézkedések a felelősségteljes **borfogyasztási** magatartásról és a felelőtlen alkoholfogyasztással összefüggő ártalmakról;

2007. december 12., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

250. módosítás

112. CIKK, 2. PONT

3. cikk, e) alpont (2826/2000/EK rendelet)

e) annak kívánatos volta, hogy a közvéleményt tájékoztassák az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel vagy földrajzi jelzéssel ellátott borok, **a borszőlő fajtájának jelzésével ellátott borok és** az oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel vagy védett hagyományos megjelöléssel ellátott szeszes italok közösségi rendszeréről, valamint a felelősségteljes alkoholfogyasztási magatartásról és a felelőtlen alkoholfogyasztással összefüggő ártalmakról;

e) annak kívánatos volta, hogy a közvéleményt tájékoztassák az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel vagy földrajzi jelzéssel ellátott borok, az oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel vagy védett hagyományos megjelöléssel ellátott **borok és** szeszes italok közösségi rendszeréről, valamint a felelősségteljes alkoholfogyasztási magatartásról és a felelőtlen alkoholfogyasztással összefüggő ártalmakról;

251. módosítás

113. CIKK, 10. PONT

VII. melléklet, n) pont, 2. albekezdés (1782/2003/EK rendelet)

A(z) [e rendelet]/EK rendeletben meghatározott kivágási rendszerrel összhangban az egyes gazdálkodók számára elkülönített támogatási jogosultság referenciaösszege megegyezik a kivágott hektárszám és a vonatkozó régió kifizetési jogosultságaira vonatkozó regionális átlagérték szorzatával. **Ugyanakkor a kifizethető összeg semmiképpen nem haladhatja meg a 350 EUR/ha összeget.**

A(z) [e rendelet]/EK rendeletben meghatározott kivágási rendszerrel összhangban az egyes gazdálkodók számára elkülönített támogatási jogosultság referenciaösszege megegyezik a kivágott hektárszám és a vonatkozó régió kifizetési jogosultságaira vonatkozó regionális átlagérték szorzatával.

252. módosítás

113. CIKK, 10. PONT

VII. melléklet, n) pont, 2a. albekezdés (új) (1782/2003/EK rendelet)

**Abban az esetben, ha a kivágás kettős besorolású fajtával beültetett szőlőtermelő területet érint, és a gyümölcs- és zöldségágazat tekintetében különleges szabályok megállapításáról szóló 2007. szeptember 26-i 1182/2007/EK tanácsi rendelet<sup>(1)</sup> alapján az egységes kifizetési rendszer vonatkozik rá, e rendeletnek megfelelően semmilyen pótlólagos referenciaösszeg számítására nem kerül sor.**

<sup>(1)</sup> HL L 273., 2007.10.17., 1. o.

253. módosítás

114. CIKK

114. cikk

törölve

A 1290/2005/EK rendelet módosításai

A 1290/2005/EK rendelet 12. cikkében az (2) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(2) A Bizottság meghatározza azon összegeket, amelyek az 1782/2003/EK rendelet 10. cikke (2) bekezdése, 143d) és 143e) cikke, a 387/2007/EK tanácsi rendelet 4. cikkének (1) bekezdése, illetve a(z) [e rendelet]/EK tanácsi rendelet 17. cikkének (2) bekezdése alapján az EMVA rendelkezésére bocsáthatók.”

2007. december 12., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

254. módosítás

117. CIKK, 1. ALBEKEZDÉS, BEVEZETŐ RÉSZ

Az 1493/1999/EK rendelet hatályát veszti. Ugyanakkor az abban a rendeletben meghatározott következő intézkedések továbbra is alkalmazandók **a 2008/2009-es borászati év tekintetében**, amennyiben az 1493/1999/EK rendelet szerinti támogatható intézkedéseket a termelők az e rendelet hatályba lépését megelőzően már elkezdték vagy teljesítésükre kötelezettséget vállaltak.

Az 1493/1999/EK rendelet hatályát veszti. Ugyanakkor az abban a rendeletben meghatározott következő intézkedések továbbra is alkalmazandók, amennyiben az 1493/1999/EK rendelet szerinti támogatható intézkedéseket a termelők az e rendelet hatályba lépését megelőzően már elkezdték vagy teljesítésükre kötelezettséget vállaltak.

255. módosítás

117. CIKK, 1A. ALBEKEZDÉS (új)

**Az egyes palacktípusok fenntartására vonatkozó, a 9. cikk (1) bekezdésében és a 753/2002/EK rendelet I. mellékletében előírt rendelkezéseket – az (1) bekezdésben foglaltaktól eltérően – továbbra is alkalmazni kell mindaddig, amíg az eredet-megjelölés oltalma a palackok formájára is kiterjed.**

256. módosítás

118. CIKK, 2. ALBEKEZDÉS

Ezt a rendeletet **2008.** augusztus 1-jétől kell alkalmazni az 5–8. cikk kivételével, amelyek **2008. április 30-tól** alkalmazandók.

Ezt a rendeletet **2009.** augusztus 1-jétől kell alkalmazni az 5–8. cikk kivételével, amelyek **az e rendelet 5. cikkének (1) bekezdésében meghatározott időponttól** alkalmazandók.

257. módosítás

118. CIKK, 3. ALBEKEZDÉS

**Az V. cím II. fejezetét 2013. december 31-ig kell alkalmazni.**

**törölve**

258. módosítás

5. CIKK, 5A. PONT (új)

**5a. „Szőlőmust”: a friss szőlőből természetes úton vagy fizikai eljárások révén nyert folyékony termék. A szőlőmust esetében az 1 térfogatszázalékot meg nem haladó tényleges alkoholtartalom a megengedett.**

259. módosítás

II. MELLÉKLET

**Valamennyi összeg helyére „p.m.” megjegyzés kerül.**

260. módosítás

III. MELLÉKLET

**Ez a melléklet törölve.**

2007. december 12., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

261. módosítás

IV. MELLÉKLET, (3A) PONT (új)

**3a. Aszaltszőlőből készített bor**

Az „aszaltszőlőből készített bor” olyan termék,

- a) amely a Közösségben alkoholtartalom-növelés nélkül készül a Közösségben szüretelt szőlőből a 18. cikk (1) bekezdésében meghatározott szőlőfajtákból, amelyeket részleges szárítás céljából napon vagy árnyékban tároltak,
- b) amelynek összes alkoholtartalma legalább 16 térfogatszázalék,
- c) amelynek tényleges alkoholtartalma legalább 9 térfogatszázalék,
- d) amelynek természetes alkoholtartalma legalább 16 térfogatszázalék.

262. módosítás

IV. MELLÉKLET, 3B. PONT (új)

**3b. Természetes édes bor**

Az „οἶνος γλυκὺς φυσικὸς”, „vino dulce natural”, „vino dolce naturale”, „vinho doce natural” speciális hagyományos elnevezések a következő oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel vagy földrajzi jelzéssel ellátott borok megjelölésére vannak fenntartva:

- a) olyan szőlőből készült borok, amelyek legalább 85%-a a később összeállítandó listán szereplő szőlőfajtákból származik;
- b) legalább 212 gramm/liter eredeti természetes cukortartalmú mustból készülnek;
- c) a bor alkoholtartalmát semmilyen egyéb módon, alkohol, párlat vagy szeszes ital hozzáadásával nem növelik.

Amennyiben a hagyományos borkészítési eljárások megkövetelik, a tagállamok a saját területükön előállított, oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel vagy földrajzi jelzéssel ellátott likőrborok esetében előírhatják, hogy a „természetes édes bor” jelölést kizárólag az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel vagy földrajzi jelzéssel ellátott likőrborokra tartsák fenn, amelyeket:

- a) közvetlenül a szőlőtermelők készítenek kizárólag a Muscat, Grenache, Maccabeo és Malvoisie szőlők terméséből; felhasználható azonban olyan ültetvény termése is, amelyben az említett négytől eltérő fajták is jelen vannak, feltéve, hogy ezek aránya a teljes állományban 10%-nál nem több,
- b) olyan szőlőmustból nyernek, amely esetében a hektáronkénti hozam legfeljebb 40 hektoliter volt; bármely ennél nagyobb hozam a „természetes édes bor” megjelölés alkalmazására való jogosultság elvesztését eredményezi az egész termésre nézve,

2007. december 12., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

- c) **legalább 252 gramm/liter eredeti természetes cukortartalmú szőlőmustból készítenek,**
- d) **bármely másféle alkoholtartalom-növelés nélkül, olyan borászati eredetű alkohol hozzáadásával állítanak elő, amelynek tiszta alkoholtartalma a felhasznált, erjedésben levő szőlőmust térfogatának legalább 5%-át teszi ki, legfeljebb pedig a következő két arány közül a kisebbiknek felel meg:**
- **vagy az előzőekben említett felhasznált szőlőmust mennyiségének 10%-a, vagy**
  - **a végtermék összes alkoholtartalmának 40%-a, amely a tényleges alkoholtartalom és a potenciális alkoholtartalom összegéből adódik, mely utóbbit az alapján számítják, hogy literenkénti 17,5 gramm maradékcukorból 1 térfogatszázalék tiszta alkohol keletkezhet.**

Az „οίνος γλυκός φυσικός”, „vino dulce natural”, „vino dolce naturale”, „vinho doce natural” speciális hagyományos kifejezések nem fordíthatók le. Ugyanakkor elláthatók a végső felhasználó által ismert nyelvű magyarázó megjegyzéssel. A Görögországban megfelelően előállított és e tagállam területén forgalomba hozott termékek esetében a „természetes édes bor” megjegyzés mellett állhat az „οίνος γλυκός φυσικός” megjegyzés.

## 263. módosítás

## IV. MELLÉKLET, 4A. PONT, HARMADIK FRANCIA BEKEZDÉS

- borból; vagy
- **a Közösségben előállított** borból; vagy

## 264. módosítás

## IV. MELLÉKLET, 4A. PONT, NEGYEDIK FRANCIA BEKEZDÉS

- oltalom alatt álló eredetmegnevezéssel vagy földrajzi jelzéssel ellátott borból;
- oltalom alatt álló eredetmegnevezéssel vagy földrajzi jelzéssel ellátott, **a Közösségben előállított** borból;

## 265. módosítás

## IV. MELLÉKLET, 4A. PONT (új)

**4a. Minőségi pezsgő és sekt**

**A minőségi pezsgő vagy sekt olyan termék,**

- a) **amelyet első vagy második alkoholos erjesztéssel nyernek**
- **friss szőlőből,**
  - **szőlőmustból, vagy**
  - **oltalom alatt álló eredetmegnevezéssel vagy földrajzi jelzéssel ellátott borból;**

2007. december 12., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

- b) amelyből a tárolóedény kinyitásakor kizárólag az erjedésből származó szén-dioxid szabadul fel;
- c) amelyben 20°C-os hőmérsékleten, zárt tárolóedényekben tárolva 3,5 bar-nál nem kisebb, oldott szén-dioxidra visszavezethető túlnyomás uralkodik.
- A 25 cl-nél kisebb tárolóedényekben tárolt minőségi pezsgónél vagy sektnél a túlnyomás nem lehet 3 bar-nál alacsonyabb.
- d) A térfogatszázalékban kifejezett minimális tényleges alkoholtartalom nem lehet alacsonyabb 10 térfogatszázaléknál.
- e) A küivé térfogatszázalékban kifejezett teljes alkoholtartalma nem lehet alacsonyabb 9 térfogatszázaléknál.
- f) Az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel vagy földrajzi jelzéssel ellátott minőségi pezsgók vagy sekt esetében a C.III. szőlőtermő övezetbe sorolt küivé térfogatszázalékban kifejezett teljes alkoholtartalma nem lehet alacsonyabb 9,5 térfogatszázaléknál.
- g) Ugyanakkor bizonyos oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel vagy földrajzi jelzéssel ellátott minőségi pezsgók vagy sekt előállításához használt, egyetlen szőlőfajtából nyert küivé teljes alkoholtartalma minimum 8,5 térfogatszázalék lehet, és e borokról listát kell elfogadni.
- h) A minőségi pezsgók előállításának időtartama – az érlelést is a gyártó gazdaságban beleértve – a pezsgóállag elérését célzó erjedési folyamat kezdetétől számítva nem lehet rövidebb:
- hat hónapnál, amikor a pezsgóállag elérését célzó erjedési folyamat zárt tárolóedényben történik,
  - kilenc hónapnál, amikor a pezsgóállag elérését célzó erjedési folyamat üvegben történik.
- i) A küivében szén-dioxid képződését szolgáló erjedési folyamat és a küivé seprőn tartásának időtartama nem lehet kevesebb, mint:
- a) 90 nap (erjedési folyamat palackban, erjedési folyamat keverők nélküli tárolóedényben),
  - b) 30 nap, ha az erjedés keverőkkel ellátott tartályokban történik.

2007. december 12., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

266. módosítás

IV. MELLÉKLET, 5A. PONT

- a) amelyet borból nyernek;
- a) amelyet **a Közösségben előállított** borból nyernek;

267. módosítás

IV. MELLÉKLET, 6A. PONT

- a) amelyet borból nyernek, feltéve hogy annak összes alkohol-tartalma nem kevesebb 9 térfogatszázaléknál;
- a) amelyet **a Közösségben előállított** borból nyernek, feltéve hogy annak összes alkoholtartalma nem kevesebb 9 térfogatszázaléknál;

268. módosítás

IV. MELLÉKLET, 7A. PONT

- a) amelyet borból vagy oltalom alatt álló eredetmegnevezéssel vagy földrajzi jelzéssel ellátott borból nyernek;
- a) amelyet borból vagy oltalom alatt álló eredetmegnevezéssel vagy földrajzi jelzéssel ellátott, **a Közösségben előállított** borból nyernek;

269. módosítás

IVA. MELLÉKLET (új)

**IVa. MELLÉKLET****Engedélyezett borászati eljárások és kezelések jegyzéke**

**1. Borászati eljárások és kezelések, amelyeket friss szőlőre, szőlőmustra, részben erjedt szőlőmustra, részben töppedt szőlőlőből nyert részben erjedt szőlőmustra, sűrített szőlőmustra és még erjedésben lévő újborra lehet alkalmazni:**

- a) levegőztetés vagy oxigén hozzáadása;
- b) hőkezelés;
- c) centrifugálás és szűrés semleges szűrőközegekkel vagy azok nélkül, azzal a feltétellel, hogy az így kezelt termékekben nem marad vissza nem kívánatos maradvány;
- d) karbon-anhidrid vagy más elnevezéssel szén-dioxid, argon vagy nitrogén alkalmazása, akár önmagában, akár kombináltan, kizárólag semleges atmoszféra létrehozása és a termék levegőtől védett kezelése érdekében;
- e) cukor használata a borászati eljárások keretében;
- f) borélesztők használata;
- g) a következő eljárások közül egynek vagy többnek az alkalmazása az élesztők szaporodásának elősegítésére:
- diammónium-foszfát vagy ammónium-szulfát hozzáadása bizonyos határokon belül,
  - ammónium-szulfit vagy ammónium-biszulfit hozzáadása bizonyos határokon belül,
  - tiamin-hidroklorid hozzáadása bizonyos határokon belül;

2007. december 12., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

- h) *kén-dioxid, kálium-biszulfid vagy kálium-metabiszulfid használata, mely utóbbiak kálium-diszulfidnak vagy kálium-piroszulfidnak is nevezhetők;*
- i) *kéntelenítés fizikai eljárásokkal;*
- j) *a még erjedésben levő must és újbor kezelése borászati célokat szolgáló faszénnel, bizonyos határokon belül;*
- k) *derítés a borászati használatra szánt következő anyagok közül egy vagy több alkalmazásával:*
- *étkezési zselatin,*
  - *vizahólyag,*
  - *kazein és kálium-kazeinát,*
  - *tojásfehérje és/vagy tejfehérje,*
  - *bentonit,*
  - *szilikon-dioxid gél formájában vagy kolloid oldatként,*
  - *kaolin,*
  - *tannin,*
  - *pektinbontó enzimek,*
  - *béta-glikanáz enzimes készítménye, később meghatározandó feltételek szerint;*
  - *növényi eredetű fehérjék;*
- l) *szorbinsav vagy kálium-szorbát alkalmazása;*
- m) *borkősav alkalmazása a savtartalom növelése céljából az V. mellékletben megállapított feltételek szerint;*
- n) *az V. mellékletben említett feltételek szerint a savtompítást szolgáló következő anyagok közül egynek vagy többnek az alkalmazása:*
- *semleges kálium-tartarát,*
  - *kálium-bikarbonát,*
  - *kalcium-karbonát, amely tartalmazhat kis mennyiségeket az L (+) borkősav és az L (-) almasav bi-kalcium sójából,*
  - *kalcium-tartarát,*
  - *borkősav, később meghatározandó feltételek mellett,*
  - *borkősav és kalcium karbonát egyenlő arányú, finoman porított, homogén keveréke;*
- o) *az Aleppo fenyő gyantájának használata később meghatározandó feltételek mellett;*
- p) *élesztő sejtfal készítmények alkalmazása, bizonyos határokon belül;*
- q) *polivinil-polipirrolidon használata bizonyos határokon belül és később meghatározandó feltételek szerint;*

2007. december 12., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

- r) *tejsav-baktériumok alkalmazása bor-szuspenzióban, később meghatározandó feltételek szerint;*
- s) *lizozim hozzáadása, bizonyos határokon belül és később meghatározandó feltételek szerint.*
- t) *L-aszkorbinsav hozzáadása, bizonyos határokig;*

2. *Borászati eljárások és kezelések, amelyek finomított szőlómustsűrítmény előállítására szánt szőlómust esetében alkalmazhatók:*

- a) *levegőztetés;*
- b) *hőkezelés;*
- c) *centrifugálás és szűrés semleges szűrőközegekkel vagy azok nélkül, azzal a feltétellel, hogy az így kezelt termékekben nem marad vissza nem kívánatos maradvány;*
- d) *kén-dioxid, kálium-biszulfit vagy kálium-metabiszulfid – más néven kálium-diszulfid vagy kálium-piroszulfid – használata;*
- e) *kéntelenítés fizikai eljárásokkal;*
- f) *kezelés borászati célokat szolgáló faszénnel;*
- g) *kalcium-karbonát használata, amely tartalmazhat kis mennyiségeket az L (+) borkósav és az L (-) almasav bikalcium sójából;*
- h) *ioncserelő gyanták alkalmazása később meghatározandó feltételek szerint.*

3. *Borászati eljárások és kezelések, amelyek közvetlen emberi fogyasztásra szánt részben erjedt szőlómust, asztali bor készítésére alkalmas bor, asztali bor, pezsgő, habzóbor, gyöngyözőbor, szénsavval dúsított gyöngyözőbor, likőrbor és oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel és oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel ellátott bor esetében alkalmazhatók:*

- a) *olyan friss, egészséges, hígítatlan borseprő felhasználása száraz borokban és 5%-ot nem meghaladó mennyiségben, amely nem sokkal korábban készített száraz borok készítése során keletkezett élesztőket tartalmaz;*
- b) *levegőztetés vagy argon-, illetve nitrogéngáz átáramoltatása;*
- c) *hőkezelés;*
- d) *centrifugálás és szűrés semleges szűrőközegekkel vagy azok nélkül, azzal a feltétellel, hogy az így kezelt termékekben nem marad vissza nem kívánatos maradvány;*
- e) *szén-dioxid, argon vagy nitrogén alkalmazása, akár önmagában, akár kombináltan, semleges atmoszféra létrehozása és a termék levegőtől védett kezelése érdekében;*

2007. december 12., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

- f) szén-dioxid hozzáadása, bizonyos határokon belül;
- g) az e rendelet által megállapított feltételek szerint kén-dioxid, kálium-bisulfit vagy kálium-metabisulfit – más néven kálium-diszulfit vagy kálium-piroszulfit – alkalmazása;
- h) szorbinsav vagy kálium szorbát hozzáadása azzal a feltétellel, hogy a kezelt, közvetlen emberi fogyasztásra szánt termék végső szorbinsav-tartalma a piacra kerülésekor nem haladja meg a 200 mg/l-t;
- i) L-aszorbinsav hozzáadása, bizonyos határokig;
- j) citromsav hozzáadása a borstabilizálás érdekében, bizonyos határokon belül;
- k) borkősav alkalmazása a savtartalom növelése céljából az V. mellékletben megállapított feltételek szerint;
- l) a savtompítást szolgáló következő anyagok közül egynek vagy többnek az alkalmazása az V. mellékletben megállapított feltételek szerint:
- semleges kálium-tartarát,
  - kálium-bikarbonát,
  - kalcium-karbonát, amely tartalmazhat kis mennyiségeket az L (+) borkősav és az L (-) almasav bi-kalcium sójából,
  - kalcium-tartarát,
  - borkősav, később meghatározandó feltételek mellett,
  - borkősav és kalcium karbonát egyenlő arányú, finoman porított, homogén keveréke;
- m) derítés a borászati használatra szánt következő anyagok közül egy vagy több alkalmazásával:
- étkezési zselatin,
  - vizahólyag,
  - kazein és kálium-kazeinát,
  - tojásfehérje és/vagy tejfehérje,
  - bentonit,
  - szilikon-dioxid gél formájában vagy kolloid oldatként,
  - kaolin,
  - béta-glükánáz enzimes készítménye, később meghatározandó feltételek szerint;
  - növényi eredetű fehérjék;
- n) tannin hozzáadása;

2007. december 12., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

- o) **fehérborok kezelése borászati használatra szánt faszénnel, bizonyos határokon belül;**
- p) **később meghatározandó feltételek szerint**
- közvetlen emberi fogyasztásra szánt, részben erjedt szőlőmust, fehérborok és rozé borok kezelése kálium-ferrocianiddal,
  - vörösborok kezelése kálium-ferrocianiddal vagy kalcium-fitáttal;
- q) **meta-borkősav hozzáadása bizonyos határokon belül;**
- r) **gumiarábikum alkalmazása;**
- s) **DL-borkősav, más néven racém forgatóképességű borkősav, valamint semleges kálium-sójának alkalmazása később meghatározandó feltételek szerint a felesleges kalcium kicsapatása érdekében;**
- t) **palackban történő erjedéssel és a borseprő degorzálással történő elválasztásával történő pezsgők előállításánál**
- kalcium-alginát,
- vagy
- kálium-alginát
- u) **borélesztők használata szárazon vagy bor-szuszenzióban pezsgő előállítására;**
- v) **tiamin és ammónium-sók hozzáadása az alapborokhoz pezsgő előállítása során az élesztők szaporodásának elősegítésére a következő feltételek szerint:**
- tápsóként diammónium-foszfát vagy ammónium-szulfát, bizonyos határokon belül,
  - növekedés-serkentőként tiamin, tiamin-hidroklorid formájában, bizonyos határokon belül;
- w) **allil-izotiocianáttal átitatott tiszta paraffin lemezek alkalmazása steril légkör létrehozására kizárólag azokban a tagállamokban, amelyekben ez az eljárás hagyományos és eddig nem tiltotta nemzeti jogszabály, azzal a feltétellel, hogy ezeket csak 20 liternél nagyobb űrméretű tartályokban használják és a borban nincs nyoma az allil-izotiocianátnak;**
- x) **a borkő-kiválás elősegítésére**
- kálium-bitartarát,
  - kalcium-tartarát bizonyos határokon belül és később meghatározandó feltételek szerint;

2007. december 12., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

- y) réz-szulfát alkalmazása a bor íz- vagy illathibáinak megszüntetése érdekében, bizonyos határokon belül;
  - za) élesztő sejtfal készítmények alkalmazása, bizonyos határokon belül;
  - zb) polivinil-polipirrolidon használata bizonyos határokon belül és később meghatározandó feltételek szerint;
  - zc) tejsav-baktériumok alkalmazása bor-szuspenzióban, később meghatározandó feltételek szerint;
  - zd) karamell hozzáadása az élelmiszerekben felhasználható színezékekről szóló, 1994. június 30-i 94/36/EK európai parlamenti és tanácsi irányelve <sup>(1)</sup> értelmében a likőrborok és az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel vagy oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel ellátott likőrborok színének erősítésére;
  - ze) lizozim hozzáadása, bizonyos határokon belül és később meghatározandó feltételek szerint;
  - zf) dimetil-dikarbonát hozzáadása a borhoz, annak mikrobiológiai stabilizálására, bizonyos határokon belül és később meghatározandó feltételek szerint;
  - zg) mannoprotein alapú élesztő hozzáadása a borban a borkő és a fehérje stabilizálásának biztosítása érdekében.
4. Azok a borászati eljárások és kezelések, amelyeket kizárólag a később meghatározandó feltételek szerint lehet alkalmazni a (3) bekezdés bevezető mondatában említett termékek esetében:
- a) oxigén hozzáadása;
  - b) elektrodialízis-kezelés a bor borkőkiválásának megakadályozása érdekében;
  - c) ureáz alkalmazása a bor karbamid-tartalmának csökkentésére.
  - d) a borhoz borseprő, gyenge minőségű borpárlat, illetve préselt aszú hozzáadása, amikor ez a hagyományos borkészítési eljárás, illetve gyakorlat része, a magyarországi Tokaj-Hegyalja borvidéken előállított Tokaji Fordítás és Tokaji Máslás esetében, később meghatározandó feltételek szerint;
  - e) tölgyfaforgács alkalmazása a bor és must előállításánál.

<sup>(1)</sup> I HL L 237., 1994.9.10., 13. o.

2007. december 12., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

## 270. módosítás

## A. MELLÉKLET, V. PONT

1. Amennyiben a Közösség bizonyos bortermelő zónáiban a IX. mellékletnek megfelelően az éghajlati feltételek szükségessé teszik, az érintett tagállamok engedélyezhetik friss szőlő, szőlőmust, részben erjedt szőlőmust, illetve a még erjedésben levő újbór és a 18. cikk (1) bekezdésében említett borszőlőfajtákból származó borok térfogatszázalékban számított természetes alkoholtartalmának növelését.

2. A természetes alkoholtartalom növelése a B. pontban említett borászati eljárásokkal történik és nem haladhatja meg a következő határértékeket:

- a) **2** térfogatszázalék az A. és a B. zónában, összhangban a IX. melléklettel;
- b) **1** térfogatszázalék a C. zónában, összhangban a IX. melléklettel.

3. A rendkívül kedvezőtlen időjárású években és a 104. cikk (1) bekezdésében említett eljárással összhangban a 2. pontban előírt, térfogatban számított alkoholtartalom-növelés határa **3** térfogatszázalékra emelhető az A. és a B. övezetben a IX. **melléklettel összhangban**.

1. Amennyiben a Közösség bizonyos bortermelő zónáiban a IX. mellékletnek megfelelően az éghajlati feltételek szükségessé teszik, az érintett tagállamok engedélyezhetik friss szőlő, szőlőmust, részben erjedt szőlőmust, illetve a még erjedésben levő újbór és a 18. cikk (1) bekezdésében említett borszőlőfajtákból származó borok térfogatszázalékban számított természetes alkoholtartalmának növelését.

2. A természetes alkoholtartalom növelése a B. pontban említett borászati eljárásokkal történik és nem haladhatja meg a következő határértékeket:

- a) **3,5** térfogatszázalék az A., és **2,5 térfogatszázalék** a B. zónában, összhangban a IX. melléklettel;
- b) **2** térfogatszázalék a C. zónában, összhangban a IX. melléklettel.

3. A rendkívül kedvezőtlen időjárású években és a 104. cikk (1) bekezdésében említett eljárással összhangban a 2. pontban előírt, térfogatban számított alkoholtartalom-növelés határa **ennek megfelelően 4,5** térfogatszázalékra emelhető az A., **3,5 térfogatszázalékra** a B. és **3 térfogatszázalékra** a C. övezetben, a IX. **mellékletnek megfelelően**.

**3a. Az Európai Bizottság által végrehajtott reformok 2012-es hatásvizsgálatát követően az intézkedéseket a (2) és (3) bekezdésben meghatározott természetes alkoholtartalom emelés határainak csökkentéséhez lehet igazítani az A. és B. zónában 2 térfogatszázalékra, a C. zónában pedig 1 térfogatszázalékra.**

## 271. módosítás

## V. MELLÉKLET, B. PONT, (1) BEKEZDÉS

(1) Az A. pontban említett térfogatban számított természetes alkoholtartalom-növelés csak a következők szerint lehetséges:

- a) friss szőlő, részben erjedt szőlőmust, illetve még erjedésben levő újbór esetében sűrített szőlőmust vagy finomított szőlőmust-sűrítmény hozzáadásával;
- b) szőlőmust esetében sűrített szőlőmust vagy finomított szőlőmust-sűrítmény hozzáadásával, vagy részleges sűrítéssel, beleértve a fordított ozmózist;

(1) Az A. pontban említett térfogatban számított természetes alkoholtartalom-növelés csak a következők szerint lehetséges:

- a) friss szőlő, részben erjedt szőlőmust, illetve még erjedésben levő újbór esetében sűrített szőlőmust vagy finomított szőlőmust-sűrítmény **vagy cukor** hozzáadásával **azon régiókban, ahol az utóbbi használata hagyományosan elfogadott**;
- b) szőlőmust esetében sűrített szőlőmust vagy finomított szőlőmust-sűrítmény hozzáadásával, vagy részleges sűrítéssel, beleértve a fordított ozmózist **vagy cukor hozzáadásával azon régiókban, ahol az utóbbi használata hagyományosan elfogadott**;

2007. december 12., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

c) a bor esetében hűtéssel történő részleges sűritéssel.

c) a bor esetében hűtéssel történő részleges sűritéssel.

**1a. A cukor hozzáadása az (1) bekezdés a) és b) pontja alapján csak száraz cukrozással végezhető, és csak azokban a szőlőtermő övezetekben, ahol ezt az 1970. május 8-án hatályos jogszabályok alapján hagyományosan gyakorolják, vagy abban az esetben, ha a kedvezőtlen időjárás miatt a minimális alkoholtartalom eléréséhez szükséges ez a gyakorlat.**

272. módosítás

V. MELLÉKLET, B. PONT, (4) BEKEZDÉS, A) PONT

a) az A. szőlőtermő övezetben **a IX. melléklettel összhangban** több mint **11,5** térfogatszázalékkal;a) az A. szőlőtermő övezetben több mint **12** térfogatszázalékkal;

273. módosítás

V. MELLÉKLET, B. PONT, (4) BEKEZDÉS, B) PONT

b) a B. szőlőtermő övezetben **a IX. melléklettel összhangban** több mint **12** térfogatszázalékkal;b) a B. szőlőtermő övezetben **12,5** térfogatszázalék;

274. módosítás

V. MELLÉKLET, B. PONT, (4) BEKEZDÉS, C) PONT

c) a C.I.a) és a C.I.b) szőlőtermő övezetben **a IX. melléklettel összhangban** több mint **12,5** térfogatszázalékkal;c) a C.I.a) és a C.I.b) szőlőtermő övezetben több mint **13** térfogatszázalékkal;

275. módosítás

V. MELLÉKLET, B. PONT, (4) BEKEZDÉS, D) PONT

d) a C.II. szőlőtermő övezetben **a IX. melléklettel összhangban** több mint **13** térfogatszázalékkal;d) a C.II. szőlőtermő övezetben több mint **13** térfogatszázalékkal;

276. módosítás

V. MELLÉKLET, B. PONT, (4) BEKEZDÉS, E) PONT

e) a C.III. szőlőtermő övezetben **a IX. melléklettel összhangban** több mint **13,5** térfogatszázalékkal;e) a C.III. szőlőtermő övezetben több mint **13,5** térfogatszázalékkal;

277. módosítás

V. MELLÉKLET, B. PONT, (5) BEKEZDÉS, A) PONT

a) **a vörösbor esetében** a 4. pontban említett termékek térfogatban számított összes **alkoholtartalmának** felső határát **12** térfogatszázalékra emelhetik az A. szőlőtermő övezetben, illetve **12,5** térfogatszázalékra a B. szőlőtermő övezetben a IX. melléklettel összhangban.a) a 4. pontban említett termékek térfogatban számított összes **alkoholtartalmának** felső határát **12** térfogatszázalékra emelhetik az A. szőlőtermő övezetben, illetve **12,5** térfogatszázalékra a B. szőlőtermő övezetben a IX. melléklettel összhangban.

2007. december 12., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

278. módosítás

V. MELLÉKLET, B. PONT, (5) BEKEZDÉS, B) PONT

- b) *a 4. pontban említett termékek térfogatban számított összes alkoholtartalmát az A. és a B. szőlőtermő övezetben készített, eredetmegjelöléssel ellátott borok esetében a tagállamok által meghatározandó szintre emelhetik.* **törölve**

279. módosítás

V. MELLÉKLET, B) PONT, (5) BEKEZDÉS

(5) *Amennyiben a Tanács a Közösség nemzetközi kötelezettségeivel összhangban másképpen nem határoz, a* harmadik országból származó friss szőlőt, szőlőmustot, részben erjedt szőlőmustot, sűrített szőlőmustot, finomított szőlőmust-sűrítmenyt, alkohol hozzáadásával fojtott szőlőmustot, szőlőlevet és sűrített szőlőlevet nem lehet a Közösség területén borra feldolgozni vagy borhoz hozzáadni.

(5) A harmadik országból származó friss szőlőt, szőlőmustot, részben erjedt szőlőmustot, sűrített szőlőmustot, finomított szőlőmust-sűrítmenyt, alkohol hozzáadásával fojtott szőlőmustot, szőlőlevet és sűrített szőlőlevet nem lehet a Közösség területén borra feldolgozni vagy borhoz hozzáadni.

280. módosítás

VI. MELLÉKLET, C) PONT

C. *Amennyiben a Tanács a Közösség nemzetközi kötelezettségeivel összhangban másképpen nem határoz, a* harmadik országból származó bort tilos a Közösségből származó borral házasítani, valamint tilos a harmadik országból származó borokat egymással a Közösség területén házasítani.

C. A harmadik országból származó bort tilos a Közösségből származó borral házasítani, valamint tilos a harmadik országból származó borokat egymással a Közösség területén házasítani.

281. módosítás

VI. MELLÉKLET, D) PONT

D. Melléktermékek

**törölve**

1. *A szőlő túlpréselése tilos. A tagállamok, figyelembe véve a helyi és a technikai feltételeket, dönthetnek arról a minimális alkoholmennyiségről, amelyet a szőlő kiperéselése után a szőlőtörkölynek és a borseprónek tartalmaznia kell; ennek azonban minden esetben meg kell haladnia nulla értéket.*

2. *Borsepróból vagy szőlőtörkölyből közvetlen emberi fogyasztásra szánt bort vagy italt – alkohol, szeszesital vagy törkölybor kivételével – nem lehet előállítani.*

3. *A borsepró préselése és a szőlőtörköly újraerjesztése a lepárlástól és a törkölyborkészítéstől eltérő célra tilos. A borsepró szűrése és centrifugálása nem tekintendő préselésnek abban az esetben, ha az így előállított termékek egészségesek, eredetiek és forgalomképes minőségűek.*

2007. december 12., szerda

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

4. A törkölybort, amennyiben előállítását az érintett tagállam engedélyezi, kizárólag lepárlásra vagy a bortermelő családi fogyasztására lehet felhasználni.

5. Bármely természetes vagy jogi személy vagy személyek csoportja, aki, illetve amely melléktermékekkel rendelkezik, csak ellenőrzés mellett és a 104. cikk (1) bekezdésében említett eljárással összhangban meghatározandó feltételek szerint rendelkezhet azokkal.

282. módosítás

VII. MELLÉKLET, A) PONT

- a) a **2008–2009-es** borászati évre (**2009-es** költségvetési év) **430 millió** EUR
- a) a **2009–2010-es** borászati évre (**2009-es** költségvetési év) **510 000 000** EUR

283. módosítás

VII MELLÉKLET, B) PONT

- b) a **2009–2010-es** borászati évre (2010-es költségvetési év) **287 millió** EUR
- b) a **2010–2011-es** borászati évre (2010-es költségvetési év) **337 000 000** EUR

284. módosítás

VII. MELLÉKLET, C) PONT

- c) a **2010–2011-es** borászati évre (2011-es költségvetési év) **184 millió** EUR
- c) a **2011–2012-es** borászati évre (2011-es költségvetési év) **223 000 000** EUR

285. módosítás

VII. MELLÉKLET, D) PONT

- d) a **2011–2012-es borászati évre (2012-es költségvetési év)** **110 millió** EUR
- törölve**

286. módosítás

VII. MELLÉKLET, E) PONT

- e) a **2012–2013-as borászati évre (2013-as költségvetési év)** **59 millió** EUR
- törölve**

287. módosítás

VIII. MELLÉKLET

**Ez a melléklet törölve.**